



Foto: archiv TSL

Volební příloha TSL letos nevyjde



Nová pravidla pro politickou reklamu
Str. 6

Perníková chaloupka propojuje generace

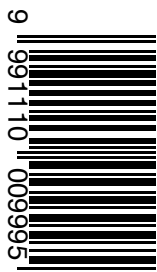


MŠ Čtyřlístek slavila kulaté narozeniny
Str. 14

Vilí Weinzettl (1916–1991)



Vernisáž výstavy v KIC 10. 7. v 18 hod.
Str. 34





SLOVO MÁ...

...starosta Ing. David Štojdl

Milí spoluobčané,

poslední měsíce jsme společně hodně mluvili o investicích, opravách, nových projektech, školách, sportovištích nebo dopravě. To všechno je důležité a jsem rád, že se nám daří posouvat Trhové Sviny dopředu.

Život ve městě ale není jen o stavbách, asfaltu nebo nových budovách. Stejně důležité je, aby se nám tu společně dobře žilo. Abychom měli příležitost se potkávat, popovídat si, pobavit se a strávit čas s rodinou, přáteli i sousedy.

Právě proto považuji kulturní, společenské a sportovní akce za stejně důležitou součást života našeho města jako samotné investice. Město totiž netvoří jen budovy a infrastruktura. Město tvoří především lidé.



Léto je obdobím, kdy nás čeká řada akcí, koncertů, slavností a setkání. Budu rád, když si na ně najdete čas a přijdete mezi ostatní. Protože právě společně strávené chvíle vytvářejí atmosféru města a posilují vztahy, které jsou pro život v něm tak důležité.

Přeji vám krásné léto, pohodovou dovolenou a dětem prázdniny plné zážitků. Odpočítejte si, načerpejte novou energii, užijte si čas s těmi, na kterých vám záleží, a hlavně na sebe dávejte pozor.

Ať už se potkáme na některé z letních akcí, na náměstí, u vody nebo jen tak ve městě, budu rád. **Protože právě setkávání, sousedské vztahy a společný život dělají z města skutečný domov.**

Krásné léto všem. ■

Foto: Jiří Kroneisl

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: **TisknemeOnLine s.r.o.** • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzercí pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: inzercetsl@gmail.com (neplacená inzercie) tel.: 386 301 488, inzercetsl@tisknemeonline.cz (placená inzercie) Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Zápis z 14. jednání rady města,

které se konalo 27. 5. 2026 od 14:30 hod.

Omluven: Ing. F. Kolář, pozdější příchod v 14:38 R. Vanišové

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 6)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 4/2026 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 - změny v příjmech o celkovou částku.....11.886.237,17 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku51.886.237,17 Kč
 - změny ve financování v příjmech o celkovou částku ...40.000.000 Kč. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru Jihočeskému komornímu festivalu na koncert Souznění Trojice, který se uskuteční 19. 7. 2026 v Trhových Svinech v rámci 21. ročníku festivalu, ve výši 15.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** poskytnutí dotace na spolufinancování sociální služby Nízkoprahové zařízení pro děti a mládež organizaci Domeček-středisko Husitské diakonie, IČ 73632805, Branka 588, 374 01 Trhové Sviny ve výši 50.000 Kč a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 6)
- **schvaluje** odměnu pro ředitelku Mateřské školy Trhové Sviny, Bc. Zuzanu Kojanovou. (pro 6)
- **schvaluje** odměnu pro ředitele Základní školy Trhové Sviny, Mgr. Jiřího Pavla. (pro 6)
- **schvaluje** odměnu pro ředitele Městského kulturního střediska, Jiřího Čajana. (pro 6)
- **souhlasí** s umístěním stavby „Těžební plynovod BMS Pěčín“ na pozemku parc. č. 1466 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů ve vlastnictví města Trhové Sviny podle předložené studie připojitelnosti biometanové stanice BMS Pěčín. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti inženýrské sítě mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551 a společností ELGA s.r.o., IČO: 28073487, za účelem realizace a provozování stavby „Těžební plynovod BMS Pěčín“. (pro 7)
- **schvaluje** prodloužení nájemní smlouvy na byt, Branka č. p. 593, Trhové Sviny, o jeden rok, tj. do 30. 6. 2027. (pro 7)
- **souhlasí** se stavbou rodinného domu na pozemku parc. č. 258/15 v k.ú. Trhové Sviny za podmínek uvedených v důvodové zprávě. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření smlouvy o výpůjčce garáže na pozemku parc. č. st. 1119 v k. ú. Trhové Sviny mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, jako půjčitelem, a SH ČMS - Sboem dobrovolných hasičů Trhové Sviny, IČO: 65049519, jako vypůjčitelem, na dobu určitou do 13. 12. 2027 za účelem umístění přívěsných vozíků SDH Trhové Sviny po dobu rekonstrukce stávající hasičárny v Trhových Svinech. (pro 7)
- **postupuje k projednání** ZM záměr prodeje pozemku parc. č. st. 169/5 o výměře 2 m² a nově vzniklého pozemku parc. č. st. 167 o výměře 441 m², odděleného geometrickým plánem č. 4178-103/2025, vše v k.ú. Trhové Sviny.
- **doporučuje** ZM schválit zveřejnění záměru prodeje pozemku parc. č. st. 169/5 o výměře 2 m² a nově vzniklého pozemku parc. č. st. 167 o výměře 441 m², odděleného geometrickým plánem č. 4178-103/2025, vše v k.ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **postupuje k projednání** ZM záměr prodeje části pozemku parc. č. 362/2 v k. ú. Trhové Sviny.
- **doporučuje** ZM schválit zveřejnění záměru prodeje části pozemku parc. č. 362/2 v k. ú. Trhové Sviny o výměře 71 m², odděleného geometrickým plánem č. 4226-32/2026. (pro 7)

- **postupuje k projednání** ZM záměr směny pozemků mezi městem Trhové Sviny, IČO: 002 45 551 a paní xxx.
- **doporučuje** ZM schválit zveřejnění záměru směny části pozemku parc. č. 326/2 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví města Trhové Sviny, IČO: 002 45 551, za část pozemku parc. č. 3784/2 v k. ú. Trhové Sviny, ve vlastnictví paní xxx. Směna bude realizována s finančním doplatkem. (pro 7)
- **postupuje k projednání** ZM záměr směny pozemků mezi městem Trhové Sviny, IČO: 002 45 551 a firmou CLAIM Investments II s.r.o., IČO: 284 41 440.
- **doporučuje** ZM schválit zveřejnění záměru směny pozemků parc. č. st. 982, parc. č. 2162/37, 2400/17, 2408/5, 3901/5, 3901/6, 3901/10, 3905/2, 3905/8 k.ú. Trhové Sviny ve vlastnictví firmy CLAIM Investments II s.r.o., IČO: 281 41 440 za pozemek parc.č. 2131/1 a část pozemku parc. č. 2136/1 o výměře 15 908 m² (dle GP 4207-5/2026) v k.ú. Trhové Sviny ve vlastnictví města Trhové Sviny, přičemž navržená směna bude provedena na základě odborného znaleckého posudku s případným finančním doplatkem. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření Smlouvy o poskytnutí dotace č. SDO/OEZI/590/26, reg. číslo 453-02-017/26, na jejímž základě bude Jihočeským krajem, IČO: 708 90 650 poskytnuta městu Trhové Sviny dotace ve výši 40.000 Kč na realizaci projektu „SDH Rankov - vybavení“. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření Smlouvy o poskytnutí dotace z Krajského investičního fondu č. SDO/OEKO/31/26, na jejímž základě bude Jihočeským krajem, IČO: 708 90 650 poskytnuta městu Trhové Sviny dotace ve výši 9.000.000 Kč na realizaci projektu „Trhové Sviny - rekonstrukce čp. 72 pro potřeby dětské skupiny“. (pro 7)
- **schvaluje** zásady pro darování sběrných nádob na biologicky rozložitelný odpad rostlinného původu. (pro 7)
- **schvaluje** uzavření darovacích smluv s příkazem na převod zakoupených nádob na biologicky rozložitelný odpad rostlinného původu do vlastnictví fyzických osob a společenství vlastníků jednotek. (pro 7)
- **rozhodla** o uzavření dohod o ukončení smluv o výpůjčce, případně o podání výpovědi smluv o výpůjčce, týkajících se nádob na biologicky rozložitelný odpad rostlinného původu. (pro 7)
- **byla informována** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 04.05.2026 a postupuje k projednání zastupitelstvu města.
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 15. 6. 2026. (pro 7)
- **doporučuje** zastupitelstvu města schválit smlouvu o budoucím darování stavby s názvem „Něchov - prodloužení vodovodu“. Na základě této smlouvy daruje pan xxx, vodovodní řad vybudovaný na pozemcích parc. č. 39/1, 1055/1 a 1055/4 v k. ú. Něchov, a to podle technických podmínek provozovatele, společnosti ČEVAK a. s. (pro 7)
- **neuděluje** výjimku dle čl. 9.4. Technických podmínek pro zásahy do povrchů komunikací ve vlastnictví města Trhové Sviny za účelem zřízení vodovodní přípojky k pozemku parc. č. 2429/13 k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **postupuje k projednání** ZM návrh koupě pozemků parc. č. 330/2, 326/20, 3855/1 a pozemku parc. č. 3788/4 odděleného z parc. č. 3788/3 dle GP 4223-26/2026 v k. ú. Trhové Sviny.
- **doporučuje** ZM schválit nákup pozemků parc. č. 330/2, 326/20, 3855/1 a pozemku parc. č. 3788/4 odděleného z parc. č. 3788/3 dle GP 4223-26/2026 v k. ú. Trhové Sviny za celkovou cenu 168 560 Kč, stanovenou odborným znaleckým posudkem. (pro 7)
- **byla informována** o neúnosné situaci s problémy nelegální těžby vltavinů.

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová



Výsledky projednání ze 4. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2026,

kteřé se konalo 26. května 2026 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluveni: Bc. D. Baštová Steinbauerová, DiS., L. Kollar, P. Randa, Ing. arch. J. Weinzettl, pozdější příchod v 17:19 Mgr. F. Švepeše

Zastupitelstvo města Trhové Sviny:

- **schvaluje** program 4. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 26. 5. 2026. (pro 18)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 3. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 27. 4. 2026. (pro 18)
- **schvaluje** Smlouvu na úvěr č. 99054713520 ve výši 40.000.000 Kč na zajištění financování investiční akce „Stav. úpravy č. p. 72 se změnou užívání na objekt pro dětskou skupinu“ s pohyblivou úrokovou sazbou 1M PRIBOR 3,55 % a odchylky ve výši 0,32 % p. a. z jistiny úvěru se splatností do 30. 4. 2027. (pro 18, zdržel se 1) ■

Věra Bartošová

Zápis z 15. jednání rady města,

kteřé se konalo 8. 6. 2026 od 14:30 hod.

Omluveni: Ing. J. Kalena, S. Rolínková, R. Vanišová

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 4)
- **byla informována** o hospodaření společnosti Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice v roce 2025.
- **schvaluje** uzavření smlouvy o výpůjčce části pozemku parc. č. 1281/1 v k.ú. Trhové Sviny o výměře 1 m² mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, jako půjčitelem, a Českou poštou, s.p., IČO: 47114983, jako vypůjčitelem, na dobu neurčitou za účelem umístění listovní dodávací schránky. (pro 4)
- **stanoví** úplatu za předškolní vzdělávání v Mateřské škole Trhové Sviny ve výši 450 Kč za měsíc s účinností od 1. 9. 2026. (pro 4)
- **stanoví** úplatu za účastníka zájmového vzdělávání ve Školní družině Základní školy Trhové Sviny ve výši 200 Kč za měsíc s účinností od 1. 9. 2026. (pro 4)
- **souhlasí** s povolením výjimky z nejvyššího počtu dětí pro školní rok 2026/2027 v Mateřské škole Trhové Sviny dle předloženého návrhu. (pro 4)
- **souhlasí** s odpuštěním odvodu z investičního fondu Mateřské školy Trhové Sviny pro rok 2026 a současně povoluje použití prostředků investičního fondu a rezervního fondu dle žádosti Mateřské školy. (pro 4)
- **byla informována a postupuje** zastupitelstvu města informaci o přijetí opatření k nápravě nedostatků vyplývajících z přezkumu hospodaření za rok 2025. V souladu s ustanovením § 13 odst. 1 písm. a) zákona č. 420/2004 Sb., o přezkoumávání hospodaření územních samosprávních celků a dobrovolných svazků obcí, opatření k nápravě zjištěných chyb a nedostatků uvedených v zápisu o konečném přezkoumání hospodaření za rok 2025.
- **byla informována** o jednání a zápisu Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 4. 5. 2026 a postupuje k projednání zastupitelstvu města.
- **schvaluje** uzavření dodatku č. 2 ke smlouvě o dílo uzavřené dne 2. 9. 2025 mezi městem Trhové Sviny jako objednatelem a společností Áubock s.r.o., IČO: 260 89 785, jako zhotovitelem, jejímž předmětem je provedení projekčních a stavebních prací realizovaných metodou Design & Build v rámci akce „Stavební úpravy č. p. 72 se změnou užívání na objekt pro dětskou skupinu - Design & Build“.
- **Dodatkem č. 2** dochází ke změně hlavního inženýra projektu/architekta zhotovitele, kterým je na základě oznámení zhotovitele Ing. arch. Aleš Klose, a dále na základě schváleného změnového listu ke zvýšení ceny díla o 1 454 209,68 Kč bez DPH. Ostatní podmínky smlouvy o dílo zůstávají beze změny. (pro 4)
- **postupuje k projednání** ZM záměr prodeje pozemku parc.č. 3845/22 v k.ú. Trhové Sviny.
- **schvaluje** uzavření Smlouvy o poskytnutí dotace č. SDO/OEZI/1233/26, reg. číslo 406-01-057/26, na jejímž základě bude Jihočeským krajem, IČO: 708 90 650 poskytnuta městu Trhové Sviny dotace ve výši 30.000 Kč na realizaci projektu „Podpora senior klubu v Trhových Svinech“. (pro 4)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Výsledky projednání z 5. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2026,

kteřé se konalo 15. června 2026 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluveni: Bc. D. Baštová Steinbauerová, DiS., Mgr. H. Bečková, L. Kollar, O. Valena, DiS., MUDr. V. Valena, Z. Šinákl, dřívější odchod p. J. Malíka v 18:00 h

Zastupitelstvo města Trhové Sviny:

- **schvaluje** program 5. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 15. 6. 2026. (pro 17)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení ze 4. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 26. 5. 2026. (pro 17)
- **bylo informováno** o hospodaření společnosti Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice v roce 2025.
- **bylo informováno** o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. v roce 2025.

- **schvaluje** závěrečný účet města za rok 2025 a souhlasí s celoročním hospodařením s výhradou. (pro 17)
- **schvaluje** účetní závěrku města sestavenou k 31. 12. 2025 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 17)
- **schvaluje** hospodářský výsledek roku 2025 a návrh na převedení hospodářského výsledku na účet Výsledek hospodaření předcházejících účetních období. (pro 17) **přijalo**, v souladu s ustanovením § 13 odst. 1 písm. a) zákona č. 420/2004 Sb., o přezkoumávání hospodaření územních samosprávních celků a dobrovolných svazků obcí, opatření k nápravě zjištěných chyb a nedostatků uvedených v zápisu o konečném přezkoumání hospodaření za rok 2025. (pro 17)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 2/2026:
změny v příjmech o celkovou částku..... 124.000,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 124.000,00 Kč. (pro 17)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 3/2026:
změny v příjmech o celkovou částku..... 851.000,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 851.000,00 Kč. (pro 17)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 4/2026:
změny v příjmech o celkovou částku..... 11.886.237,17 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku..... 51.886.237,17 Kč
změny ve financování v příjmech o celkovou částku... 40.000.000 Kč. (pro 17)
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 4. 5. 2026.
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne ze dne 4. 5. 2026.
- **rozhodlo** nepožítovat změnu územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx. (pro 17)
- **schvaluje** bezúplatný převod pozemků parc. č. 2194/44 o výměře 178 m² a parc. č. 2194/45 o výměře 390 m² v k. ú. Otěvěk z vlastnictví Státního pozemkového úřadu, IČO: 01312774, do vlastnictví města Trhové Sviny, IČO: 00245551. (pro 17)
- **nesouhlasí** s prodejem pozemku parc. č. 2336/1 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 17)
- **nesouhlasí** s prodejem požadované části pozemku parc. č. 167 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 17)
- **schvaluje** zveřejnění záměru směny části pozemku parc. č. 1681/4 ve vlastnictví města Trhové Sviny za část pozemku parc. č. 3871/7 ve vlastnictví xxx všechny v k.ú. Trhové Sviny. (pro 17)
- **schvaluje** směnu spoluvlastnických podílů pana xxx, na pozemcích parc. č. 294/9, 294/10 a 359/11 v katastrálním území Trhové Sviny do vlastnictví města Trhové Sviny, IČO: 00245551, za spoluvlastnické podíly města Trhové Sviny na pozemcích parc. č. 910/11 a 917/2 v katastrálním území Trhové Sviny do vlastnictví pana xxx, a to bez doplatku. Náklady spojené s převodem budou hrazeny rovným dílem. (pro 17)
- **schvaluje** prodej nově zaměřeného pozemku parc. č. 3464/2 o výměře 41 m², odděleného z pozemku parc. č. 3464 v k. ú. Trhové Sviny firmě EG.D, s.r.o., se sídlem Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, IČO:

- 210 55 050 za cenu 44 485 Kč. Náklady spojené s převodem hradí kupující. (pro 17)
- **schvaluje** zveřejnění záměru prodeje části pozemku parc. č. 919/2 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 17)
- **schvaluje** zveřejnění záměru prodeje pozemku parc. č. st. 169/5 o výměře 2 m² a nově vzniklého pozemku parc. č. st. 167 o výměře 441 m², odděleného geometrickým plánem č. 4178-103/2025, vše v k. ú. Trhové Sviny. (pro 16, zdržel se 1)
- **schvaluje** zveřejnění záměru prodeje části pozemku parc. č. 326/2 o výměře 71 m², oddělené geometrickým plánem č. 4226-32/2026, v k. ú. Trhové Sviny. (pro 16)
- **schvaluje** zveřejnění záměru směny části pozemku parc. č. 326/2 o výměře 22 m², nově označené dle geometrického plánu č. 4226-32/2026 jako pozemek parc. č. 326/21, za část pozemku parc. č. 3784/2 o výměře 1 m², nově označené dle téhož geometrického plánu jako pozemek parc. č. 3784/9, vše v k. ú. Trhové Sviny, s finančním doplatkem. (pro 16)
- **schvaluje** koupi pozemků parc. č. 330/2, 326/20, 3855/1 a pozemku parc. č. 3788/4 odděleného z parc. č. 3788/3 dle GP 4223-26/2026, vše v k. ú. Trhové Sviny, od pana xxx, za celkovou kupní cenu 168 560 Kč. Náklady spojené s převodem hradí kupující. (pro 16)
- **schvaluje** zveřejnění záměru směny pozemků parc. č. st. 982, parc. č. 2162/37, 2400/17, 2408/5, 3901/5, 3901/6, 3901/10, 3905/2, 3905/8 za pozemek parc. č. 2131/1 a pozemek parc. č. 2136/1 odděleného dle GP 4207-5/2026, vše k. ú. Trhové Sviny. (pro 16)
- **schvaluje** uzavření smlouvy o uzavření budoucí darovací smlouvy mezi městem Trhové Sviny, IČO 00245551, jako budoucím obdarovaným, a xxx, jako budoucím dárce, jejímž předmětem je závazek budoucího dárce bezúplatně převést do vlastnictví města stavbu vodovodního řadu, realizovanou v rámci stavby „Něchov - prodloužení vodovodu“, na pozemcích parc. č. 39/1, 1055/1 a 1055/4 v k. ú. Něchov, v souladu s technickými podmínkami provozovatele vodovodní sítě, společnosti ČEVAK a. s., a závazek města tento dar po dokončení stavby a splnění podmínek stanovených smlouvou přijmout. (pro 16)
- **schvaluje** uzavření darovací smlouvy mezi městem Trhové Sviny, IČO 00245551, jako obdarovaným, a xxx, xxx, xxx, xxx, xxx, xxx, jako dárce, jejímž předmětem je závazek bezúplatně převést do vlastnictví města stavbu vodovodního řadu a podzemního hydrantu, realizovanou v rámci stavby „SO-01 Vodovod“, na pozemku parc. č. 3912/6 v k. ú. Trhové Sviny, v souladu s technickými podmínkami provozovatele vodovodní sítě, společnosti ČEVAK a. s., a závazek města tento dar po splnění podmínek stanovených budoucí smlouvou přijmout. (pro 16)
- **schvaluje** zveřejnění záměru prodeje pozemku parc. č. 3845/22 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 15, zdržel se 1)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Zápis z 16. jednání rady města,

které se konalo 22. 6. 2026 od 14:30 hod.

Omluveni: Mgr. E. Chuchlová, Ing. D. Štojdl

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 5)
- **schvaluje** poskytnutí finančního daru organizaci Domeček-středisko Husitské diakonie, IČ 73632805, Branka 588, 374 01 Trhové Sviny ve výši 138.765 Kč na vybavení prostor registrované sociální služby „Nizkoprahové zařízení pro děti a mládež“ dle žádosti a pověřuje starostu podpisem darovací smlouvy. (pro 5)

- **schvaluje** uzavření smlouvy o výpůjčce nebytového prostoru - místnosti č. 5 v budově drobné provozovny, Nábřeží Svat. Čecha č.p. 859, Trhové Sviny, mezi městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, jako půjčitelem a xxx, jako vypůjčitelem, na dobu neurčitou s výpovědní lhůtou 2 měsíce, za účelem provozování hudební zkušebny; náklady na energie hradí vypůjčitel. (pro 5)
- **schvaluje** prodloužení nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 594 v Trhových Svinech na dobu určitou do 31. 7. 2027. (pro 5)
- **souhlasí** s realizací průchodu mezi pozemky parc. č. 52/1 a parc. č. 51/1 v k. ú. Trhové Sviny a s obnovením průchodu přes pozemek parc.

- č. 3845/21 v k. ú. Trhové Sviny, a to v souladu se studií „Regenerace městské památkové zóny Trhové Sviny“ z roku 2015. Náklady spojené s projednáním záměru podle platných právních předpisů a s jeho realizací hradí žadatel. (pro 5)
- **schvaluje** zahájení zadávacího řízení podle čl. 7 Směrnice Rady města Trhové Sviny č. 1/2026 pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu k zadání veřejné zakázky malého rozsahu na rekonstrukci zpevněných ploch před č.p. 72. Výzva k podání nabídky bude zaslána firmám uvedeným v důvodové zprávě. RM **ukládá** OSÚMM provést zadávací řízení. (pro 5)
 - **schvaluje** zveřejnění adresného záměru výpůjčky pozemku parc. č. st. 242/1 v k. ú. Trhové Sviny, jehož součástí je stavba č. p. 72, spolku Dětské skupiny Trhové Sviny, z. s., IČO: 249 55 141, za účelem provozování dětských skupin. (pro 5)
 - **souhlasí** s předloženou zadávací dokumentací k veřejné zakázce pro dvoufázové koncesní řízení a návrh koncesní smlouvy a jejích příloh v souladu se ZZVZ a zákonem č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích, ve znění pozdějších předpisů. (pro 5)
 - **schvaluje** zahájení zadávacího řízení postupem pro zadávání koncesí na služby podle § 174 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, tj. provozování vodohospodářského majetku bude realizováno v tzv. oddílném modelu provozování. (pro 5)
 - **jmenuje** komisi pro posouzení a hodnocení nabídek ve složení: členové komise - Mgr. Eva Špergerová, Ing. Jan Kalena, Bc. Petr Škerlec, Ing. Ivana Božáková, Ing. Eva Frýbová, náhradníci - Jiří Čajan, Ivo Doležel, Radek Baštýř, Simona Rolínková, Ing. Lukáš Drbola. (pro 5)
 - **ukládá** investičnímu oddělení zajistit prostřednictvím firmy Vodohospodářský rozvoj a výstavba a.s., IČO: 47116901 provedení zadávacího řízení a předložit písemnou zprávu o posouzení a hodnocení nabídek radě města k projednání. (pro 5)
 - **ověřuje** příkazníka Vodohospodářský rozvoj a výstavba a.s., IČO: 47116901, jako smluvního zástupce, aby zajistil výzvy k případnému doplnění žádostí o účast či nabídek ve smyslu § 46 odst. 1 ZZVZ, pokud budou shledány při kontrole žádostí o účast či nabídek nějaké nejasnosti či chybějící doklady. Důvodem je, aby při jednání hodnotící komise byly všechny žádosti a nabídky úplné a porovnatelné. (pro 5)
 - **schvaluje** výši vstupného na: Pátek před Valdaufem: 490 Kč. Festival Karel Valdauf: 200 Kč jednotné vstupné na sobotu a neděli. Děti do 12 let a senioři nad 65 let vstup na Festival Karel Valdauf a Pátek před Valdaufem zdarma. (pro 5)
 - **rozhodla** zveřejnit záměr pronájmu části pozemků Žižkova náměstí v Trhových Svinech dle návrhu uvedeném v příloze za účelem poskytnutí občerstvení v době konání Hudebního festivalu Karel Valdauf 2026. (pro 5)
 - **schvaluje** cenovou novou nabídku právních služeb od Advokátní kanceláře Forejtová | Pelc | Partners s.r.o., IČ: 08908885, se sídlem Náplavní 2013/1, 120 00 Praha 2 na "Vltavíny a jejich nelegální těžba". (pro 5)
 - **schvaluje** uzavření dodatku č. 11 ke smlouvě o zemědělském pachtu ze dne 12. 2. 2021 mezi propachtovateli městem Trhové Sviny, IČO: 00245551, a městysem Besednice, IČO: 00245798, a pachtýřem Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice, IČO: 25195816, jehož předmětem je rozšíření seznamu parcel zahrnutých do lesního hospodářského plánu (LHP) o pozemek parc. č. 432/2 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. (pro 5)
 - **schvaluje** rozpočtové opatření č. 5/2026 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 - změny v příjmech o celkovou částku..... 416.000 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku..... 416.000 Kč. (pro 5)
 Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

Volební příloha TSL letos nevyjde

Omlouváme se všem stranám a hnutím za předchozí zveřejnění výzvy k zasílání materiálů do Volební přílohy TSL (měla být součástí TSL 9). Během letošních komunálních voleb však již vstupují v platnost **nová pravidla pro transparentnost a cílení politické reklamy podle nařízení EP a Rady EU 2024/900 o transparentnosti a cílení politické reklamy (dále jen „nařízení“)** a **podle zákona č. 234/2025 Sb., o volebních kampaních a o transparentnosti a cílení politické reklamy (dále jen „zákon o volebních kampaních“)**.

Redakční rada TSL došla k závěru, že splnění všech zákonem stanovených podmínek není v našich podmínkách (navíc v srpnu, v době dovolených, kdy bude komunikace redakce s případnými zadavateli politické reklamy ztížena pobytem mimo T. Sviny) možné, a proto je **příprava Volební přílohy TSL zrušena**.

Zároveň všechny strany a hnutí upozorňujeme, že podmínky zákona o volebních kampaních se vztahují na **tisk, šíření a výlep letáků a plakátů, inzerci a placené články v tisku, venkovní reklamu, online propagaci, reklamní a mediální služby, PR služby, audiovizuální produkci nebo jiné formy hrazené komunikace**.

Další podrobnosti k výše zmíněnému zákonu najdete zde:

<https://udh.gov.cz/transparentnost-politicke-reklamy-relevantni-pravni-dokumenty>

AKTUÁLNĚ



Trhové Sviny mají nový zvon

Lidé na něj vybrali téměř celou částku

Trhové Sviny se dočkaly. Po puknutí starého zvonu se síla zdejší komunity ukázala v plné kráse. Během několika měsíců lidé vybrali téměř celou potřebnou částku. Nový zvon se poprvé představil v neděli 21. června.

Co značí puknutí zvonu? Pro každou farnost je to těžká zkouška. V Trhových Svinech však tato událost ukázala především sílu komunity, ochotu pomáhat a dělit se. I díky tomu jeden z hlasů kostela utichl jen na krátkou chvíli.

„Zvon, který jsme potřebovali nahradit, pochází z farního kostela Nanebevzetí Panny Marie a měří 32 centimetrů. Nový jsme objednali ve Zvonařství Votruba s.r.o. S příslušenstvím a montáží vyšel na 130 tisíc korun,“ popisuje administrátor svinenské farnosti Andrej Šabo.



Z větší části na jeho pořízení přispěli sami lidé. První část peněz přinesl letošní farní ples, jehož výtěžek činil 35 tisíc korun. Únorová nedělní sbírka vynesla dalších 25 březnových tisíc a individuální dary přesáhly hranici 55 tisíc korun. Dohromady se tak sešlo 115 tisíc korun - přátelé svinenského kostela dokázali vlastními silami shromáždit téměř 90 procent potřebné částky. Zbylou část doplatí farnost ze svého rozpočtu.

V neděli 21. června přišla dlouho očekávaná chvíle - žehnání nového zvonu. Slavnostní akt se odehrál při mši svaté. Bohoslužbu doprovodil místní chrámový sbor, po jejím skončení čekalo farníky i návštěvníky drobné občerstvení a sousedské posezení u kostela.

„Nový zvon je pro nás obrovská událost. Bude sloužit desítky let a jeho hlas splyne s hlasem města. Trhové Sviny jsou výjimečné tím, jak silná je zdejší komunita - a tento zvon to bude lidem připomínat ještě velmi dlouho,“ uzavírá s vděčností Andrej Šabo. ■

Jan Štifter

EIA má souhlas

Pro nás tím ale věc nekončí

K záměru otevření živcového lomu ve Dvorci u Borovan bylo vydáno souhlasné stanovisko EIA. Podle Informačního systému EIA jde o záměr „**Stanovení dobývacího prostoru a využití výhradního ložiska Dvorec u Třebče**“, oznamovatelem je společnost **LB MINERALS, s.r.o.** a stanovisko bylo zveřejněno jako **souhlasné** dne 18. května 2026. (portal.cenia.cz)

Pro mnoho obyvatel Borovanska i Trhosvinenska je to velmi špatná zpráva. Ne proto, že bychom čekali, že jedna petice nebo jedno veřejné projednání všechno zastaví. Ale proto, že se znovu ukázalo, jak málo v takovém procesu váží konkrétní připomínky lidí, města, spolků i Zoo Dvorec.

Na papíře byly připomínky „vypořádány“. V reálném životě ale zůstává zásadní otázka: **co z nich se skutečně promítlo do projektu?** Kde je jasná změna dopravního řešení? Kde jsou skutečné záruky pro vodu, přírodu, hluk, prach a bezpečnost obyvatel? Kde je odpověď na obavy lidí, kteří tu žijí každý den?

Pokud se připomínky pouze popíší, zařadí do tabulky a potom se pokračuje dál, jako by se nic nestalo, pak to není skutečné vypořádání. Je to formalita. A právě to je na celém procesu nejvíce znepokojivé. Vzniká dojem, že těžba může postupovat dál podle svého plánu, zatímco hlas místních lidí je jen překážka, kterou je třeba administrativně překročit.

Přitom to jde i jinak. V Plzeňském kraji krajský úřad u záměru **Stanovení dobývacího prostoru Benešovice a hornická činnost na ložisku Benešovice** dokumentaci EIA vrátil k doplnění. Výslovně uvedl, že bez doplně-

ní dokumentace nelze provést řádné posouzení vlivů na životní prostředí a že zjištěné nedostatky nelze napravit až v posudku nebo stanovisku EIA. Plzeňský kraj zároveň požadoval, aby doplněná dokumentace zohlednila a vypořádala relevantní připomínky, včetně otázek vody, důlních vod, krajinového rázu, prašnosti a vlivů na veřejné zdraví.

A právě tady se musíme ptát: **proč to u nás nešlo stejně?** Proč se u tak významného zásahu do krajiny nepostupovalo přísněji? Proč nebyla dokumentace vrácena k dopracování tak, aby byly připomínky města, občanů i Zoo Dvorec skutečně zapracovány, ne jen formálně odmítnuty?

Kraj ani samosprávy nejsou pouze pozorovatelé. Nemají jen čekat, jak proces dopadne. Mají chránit své obyvatele, krajinu a veřejný zájem. Pokud se kraj postaví stranou a nechá proces běžet tak, jak vyhovuje investorovi, pak rezignuje na roli, kterou od něj lidé právem očekávají.

Souhlasné stanovisko EIA ale neznamená, že je lom definitivně povolený. Znamená to další řízení, další povolení, další rozhodování. A právě tam se teď musí ukázat, kdo bude opravdu stát za občany.

Co dál? Je potřeba nepolevit. Požadovat od kraje jasné vysvětlení, proč připomínky nevedly k přepracování dokumentace. Žádat města a obce v okolí o společný postup. Připravit odborné a právní připomínky do navazujících řízení. Hlásit se o slovo všude tam, kde se bude rozhodovat o dobývacím prostoru, dopravě, vodě, ochraně přírody a provozu lomu.

Dvorec není jen bod v mapě. Je to krajina mezi Borovany a Trhovými Svinými. Je to místo, které ovlivní život lidí v celém okolí.

EIA dostala souhlas. Ale souhlas lidí tenhle lom nemá. A tím náš odpor nekončí. ■

Mgr. et Mgr. Marie Marková

iniciativa STOP LOM u Dvorce u Borovan



SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Poděkování starostovi Ing. Davidu Štojdlovi

V sobotu 23. května 2026 jsme slavili v salonku restaurace Centrum zlatou svatbu.

Je nás pět párů, my chlapi jsme už od dětství kamarádi a náhodně jsme se všichni v roce 1976 oženili. Nyní i s našimi manželkami pokračuje naše přátelství, a proto se již od stříbrné svatby (25 let), vždy po pěti letech scházíme a slavíme naše soužití.

Velice nás všechny překvapilo a potěšilo, když se ve dveřích objevil náš starosta Ing. David Štojdla s náručí plnou květů, všem nám pogrataloval a popřál štěstí do dalších let.

Davide, moc děkujeme, Tvoje přítomnost ještě zdůraznila a posílila význam tohoto, pro nás tak důležitého okamžiku.

Za všechny manželské páry ■

Jirka Machutha



Vítání občánků

Ve středu 9. 6. 2026 v obřadní síni města Trhové Sviny byli mezi nové občánky přivítáni čtyři chlapci a čtyři děvčátka.

K. Králová



zleva: Eleanor Šiveňová, Ondřej Jeřábek, Oliver Jelínek, Marie, Brůhová, Pavla Štětková, Mia Šimová, František Boček, Jan Veselý

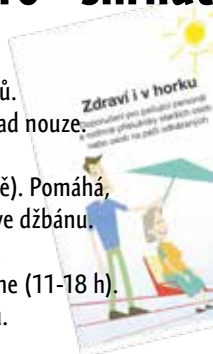
Jak se připravit na vedro - shrnutí hlavních doporučení pro seniory

Před obdobím veder

- Včas konzultujte s lékařem případnou úpravu léků.
- Připravte plán péče a zajistěte kontakty pro případ nouze.

Během veder

- Zajistěte dostatečný přísun tekutin (1,5-2 l denně). Pomáhá, když je denní dávka viditelně připravena - např. ve džbánu.
- Dbejte na lehkou stravu a dostatečný odpočinek.
- Vyvarujte se fyzické námahy v nejteplejší části dne (11-18 h).
- Chlaďte tělo - sprcha, obklady, proudění vzduchu.
- Udržujte místnosti chladné a zastíněné.



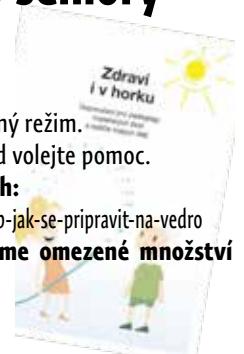
U starších a nemocných osob

- Kontrolujte teplotu těla i prostředí.
- Navštěvujte je denně, telefonujte, sledujte pitný režim.
- Při známkách vyčerpání nebo zmatenosti ihned volejte pomoc.

Brožury jsou ke stažení na webových stránkách:

<https://mas.sdruzeni.ruze.cz/brozury-zdravi-i-v-horku-aneb-jak-se-pripravit-na-vedro>

Pro personál pečující o děti a seniory máme omezené množství na vyžádání i v tištěné podobě. ■



Z NAŠICH ŠKOL



Oslavy výročí nejen GTS



Letošní rok je pro naši školu v mnoha ohledech výjimečný. Do ředitelského křesla usedla naše kolegyně Andrea Lejsková, zapojili jsme se do nových projektů a zároveň si připomínáme 30 let od založení školy v její novodobé historii. V letošním školním roce navíc slavíme také 70 let středního školství v Trhových Svinech.

Rozhodli jsme se proto uspořádat něco, co se na naší škole dosud nekona- lo. Chtěli jsme toto významné výročí oslavit společně - a rozhodně ne sami.

Po počátečních úvahách o podobě a rozsahu oslav jsme oslovili Matěje Průku, kterého nám letošní rok šťastnou náhodou přivedl do cesty a který se na osm měsíců stal naším kolegou. Myšlenka oslav ho nadchla a s velkým nasazením se pustil do mapování historie naší školy. Připravili jsme propagační materiály, oslovili bývalé pedagogy a snažili se informaci o chystané akci dostat k co největšímu počtu absolventů.

Setkání se nakonec uskutečnilo v sobotu 30. května. Bývalí studenti, pedagogové i přátelé školy si nejprve mohli prohlédnout prostory školy, kde byla připravena výstava historických fotografií, starších i současných studentských časopisů, maturitních videí a školních kronik. Ve dvou třídách pak členové pedagogického sboru připravili kavárnu, která se na několik hodin proměnila v místo krásných a dojemných setkání.

Program pokračoval v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech. Po úvodních projevech paní ředitelky Andreji Lejskové a místostarostky Evy Špergerové, která zavzpomínala na svého tatínka, jenž dlouhá léta stál v čele našeho gymnázia, se slova ujal Matěj Průka. Ve své poutavé přednášce seznámil přítomné nejen s historií naší školy, ale i s vývojem středního školství v Trhových Svinech.

Jako správní učitelé jsme si nemohli odpustit malé přezkoušení pozornosti posluchačů. S dobrovolníky jsme si zahráli zkrácenou verzi hospodského kvízu. Bylo radost sledovat, s jakým nadšením a elánem se soutěžící, často složení z velmi různorodých týmů, této výzvy ujali.

Po vyhlášení výsledků a předání symbolických cen následoval prostor pro neformální setkávání, sdílení vzpomínek, vyprávění školních historek i tanec pod vedením DJ Luboše Marka.

Ráda bych touto cestou poděkovala všem, kteří si k nám našli cestu. Děkuji za vaši účast, milá slova i pozitivní ohlasy, které nás v závěru školního roku naplnily novou energií.

Velké poděkování patří také Matěji Průkovi. Bez jeho znalostí místní historie, kontaktů a badatelské činnosti bychom při přípravě oslav mnohokrát ztroskotali.

Děkuji rovněž kolegům z naší školy, kteří nás nenechali ve štychu, zejména Simoně Pardamcové, Haně Kunzové a Tomáši Bohdalovi. Velký dík patří i našim žákům, kteří si našli čas i v sobotu a pomáhali s organizací až do pozdních večerních hodin.

Obrovské poděkování patří v neposlední řadě městu Trhové Svině za finanční podporu a poskytnuté zázemí.

S vděčností vzpomínáme také na pana ředitele Františka Slípka, který pro naši školu skutečně žil. Bez jeho pečlivě budovaného archivu a shromážděných podkladů by oslavy měly zcela jinou podobu.

A na závěr děkuji paní ředitelce Andree Lejskové za odvahu, podporu a velmi aktivní zapojení do příprav. Jsem ráda, že oslavám řekla ano. ■

Jiřka Hohrová



Ohlédnutí za čtyřmi lety činnosti dětského mysliveckého kroužku

Jarní období patří v činnosti našeho mysliveckého kroužku i spolku vždy k nevytíženějším v celém roce. Ne nadarmo je měsíc červen nazýván měsícem myslivosti. Právě v tomto čase přichází na svět mnoho mláďat volně žijících živočichů a myslivci se aktivně podílejí na jejich ochraně. Velkou pozornost věnujeme především srnčatům, která mají vrozený instinkt zůstat nehybně ležet ve vysoké trávě. Při senosecích jim tak hrozí vysoké riziko zranění či usmrcení zemědělskou technikou. Díky obětavé práci členů spolku, pod vedením mysliveckého hospodáře Lukáše Jandy se daří tomuto nebezpečí předcházet. Ve spolupráci se zemědělci využíváme moderní techniku v podobě dronu s termovizí a také pomoc našich členů a dalších dobrovolníků, kteří mláďata přenášejí do bezpečí mimo kosené plochy.

Květen a červen jsou zároveň neodmyslitelně spjaty s dlouholetou dětskou vědomostní soutěží „Zlatá srnčí trofej“. Okresní kolo se i letos tradičně konalo v prostorách loveckého zámečku Ohrada. Děti zde poměřily své znalosti jak v praktických disciplínách, například v poznávání loveckých psů či zbraní, tak v teoretických testech zaměřených na zoologii, botaniku a myslivecké tradice. Soutěž vrcholila praktickou částí v terénu, kde účastníci poznávali dřeviny, byliny a další přírodniny.



Naši mladí myslivci se na soutěž dlouhodobě připravují během celého školního roku - nejen v učebně, ale hlavně při vycházkách do přírody. O to větší radost nám v loňském roce udělal úspěch Vojty Zachaře, který obhájil výborné druhé místo ve své kategorii a dnes úspěšně studuje prvním rokem na Střední lesnické škole v Písku.

Vedle soutěží klademe velký důraz na přímý kontakt dětí s přírodou. Jarní měsíce jsou ideální pro hledání shozů paroží a pozorování zvěře. Tradičně proto pořádáme výpravy do šumavských lokalit a hlubockých obor. V loňském roce jsme se vydali do oblasti mezi Horní Vltavicí a Borovou Ladou, kde se nám podařilo pozorovat stádo jelenů, objevit bobří hráz i čerstvé vlčí stopy. Tyto zážitky jsou pro děti nenahraditelnou zkušeností a posilují jejich vztah k přírodě.



Velmi významnou akcí byla v minulosti také exkurze do Boubínské obory, která patří k tradičním místům chovu jelení zvěře. Díky vstřícnosti Lesů České republiky a osobní účasti odborníků si děti mohly prohlédnout zázemí polesí, vyslechnout odbornou přednášku a dokonce navštívit unikátní odchovnu tetřeva hlušce. Samotná výprava oborou byla zakončena příjemným posezením u táboráku a radost přinesl i nález čerstvých jeleních shozů.

Další povedenou akcí byl celodenní výlet na zámek Konopiště, kde děti obdivovaly rozsáhlé sbírky loveckých trofejí, zbraní i historické interiéry. Přestože nám počasí nepřálo, odvezly si děti mnoho nových poznatků i zážitků.

Tradicí si udržují i naše akce pro veřejnost. Na konci loňských prázdnin jsme uspořádali oblíbené dětské odpoledne v areálu bývalé brokové střelnice. Pro malé účastníky byla připravena stanoviště s úkoly - od poznávání dřevin a zvěře, přes střelbu ze vzduchovky, až po zábavné disciplíny. Velký úspěch měla ukázka včelařství i společné posezení u táboráku. Atmosféru završilo slavnostní zatroubení na lesní roh. Pro letošní rok předseda spolku Zdeněk Příbyl domluvil akci podobného rázu pro předškoláky z místní mateřské školky. Podle výrazu z tváří malých účastníků ale i paní učitelek si zábavné dopoledne všichni moc užili.

Zimní období trávíme především vzděláváním v učebně přírodopisu místní základní školy, ale s příchodem jara se opět naplno vracíme do přírody. Veškeré naše aktivity mají společný cíl - vést děti k lásce k přírodě, odpovědnosti za její ochranu a k respektu k mysliveckým hodnotám a tradicím.

Na závěr bych chtěl poděkovat nejen všem členům spolku, rodičům i podporovatelům za pomoc a obětavou práci, ale velké poděkování směřovat také k vedení města Trhové Svině za dlouhodobou finanční podporu, bez které by se podobné aktivity nedařilo pořádat. ■

Za MS Trhové Svině

Mgr. Jan Kocina



Den dětí plný kouzel, smíchu a pohybu

Také letos 29. května připravila školní družina pro žáky 1. stupně oslavu Mezinárodního dne dětí. Program byl rozdělen do dvou částí a dětem přinesl den plný radosti, překvapení, pohybu i nezapomenutelných zážitků.

První část programu patřila kouzelnickému vystoupení v kulturním sále. Kouzelník Martin Čejka předvedl řadu poutavých triků, do kterých často zapojoval i samotné děti. Největší ohlas sklídila levitace paní učitelky, při níž děti s úžasem sledovaly něco, co se zdálo být téměř nemožné. O tomto kouzelnickém čísle se mezi nimi ještě dlouho nadšeně mluvilo. Na závěr čekalo na všechny malé diváky milé překvapení - možnost pohlédit si holubičku, která byla součástí vystoupení.

Druhá část programu se přesunula na tržnici, kde na děti čekala řada sportovních a zábavných disciplín. Vyzkoušely si například převlékání trička na čas, slalom se zavázanými očima, běh v ploutvích, chůzi na chůdách, nošení tyčky ve dvojici, potápění misek s kameny, házení kostkou, kroužků i střelbu na terč. Všechny úkoly plnily s nadšením, odhodláním a dobrou náladou.

Velké poděkování patří základní škole za finanční podporu celé akce. Díky poskytnutým prostředkům bylo možné zajistit vystoupení kouzelníka a zároveň zakoupit sladké odměny pro všechny třídy. Děkujeme také panu Čajanovi za zprostředkování kulturního sálu a městu za možnost využití prostor tržnice pro sportovní část programu.

Poděkování si zaslouží rovněž pan Sojka, který dětem během celého dne zpřístupnil svůj zmrzlinový krámk. V teplém počasí tak měly možnost osvěžit se výbornou zmrzlinou, což všechny velmi potěšilo.

Děkujeme všem, kteří se na organizaci a podpoře Dne dětí podíleli. Díky jejich ochotě, vstřícnosti a spolupráci si děti užily krásný den plný smíchu, pohybu, kouzel a nezapomenutelných zážitků, na které budou ještě dlouho vzpomínat. ■

Marie Petrová, vychovatelka



Dobrodružství s technikou a spolupráce s GPN

Známky už jsou uzavřené, vysvědčení se tiskne, prázdniny na dohled - to je ideální čas kromě tradičního školního výletu absolvovat ještě i nějakou zajímavou exkurzi.

Informace o letošním konání akce *Dobrodružství s technikou* (již 10. ročník interaktivní zážitkové výstavy pro děti, mládež i širokou veřejnost, jejímž organizátorem je Jihočeská hospodářská komora) se k nám do ZŠ dostala již v dubnu. Hned několik třídních učitelů nelenilo a zaregistrovalo svou třídu k účasti na výstavě.

O pár dní později se s GPN Trhové Sviny podařilo dojednat skvělou věc - firma zcela uhradí autobusovou dopravu na výstavu pro třídy 6.A a 6.B.

Spolupráce GPN s naší školou není nic nového. Už více než 2 desetiletí navštěvují firmu žáci nejvyšších ročníků v rámci kariérového poradenství, zájemcům o studium strojírenských oborů v závěru jejich povinné školní docházky nabízí GPN své stipendijní programy.

Letošní výstava opět nabídla řadu možností vyzkoušet si logické úkoly, programování, virtuální techniku, mikroskopy a mnoho dalšího. Když se



k tomu připočtou různé reklamní předměty a drobné dárky, které byly na většině výstavních stánků zdarma k dispozici + gastro nabídka v areálu Výstaviště, je jasné, že se jednalo o vydařenou akci. ■

S poděkováním firmě GPN

Mgr. Hana Halešová



Dětský den na střelnici s MŠ

9. června prožily děti z MŠ Trhové Sviny úžasné dopoledne s myslivci. Členové mysliveckého spolku pro ně připravili v areálu střelnice mnoho pohybových i poznávacích aktivit.



Děti si vyzkoušely chůzi na chůdách, z blízka pozorovaly v zaskleném rámečku život včel. Svoje znalosti měly možnost prokázat při poznávání listů stromů i větviček jehličnanů. Nezmátla je ani taková záłudnost, jakou byla větvička modřínu. Další „poznávačka“ se týkala zvířat a ptáků žijících v naší oblasti.



Nejvíce se děti těšily na setkání s loveckými psy a jejich bravurní ukázkou norování. Z blízka viděly rozdíl mezi srnčím, daňčím a jelením parožím. Vel-



ký zájem upoutala kůže „škára“ z divočáka. Všechny tyto znalosti a hlavně lásku k přírodě mnoho našich předškoláků bude moci rozvíjet a upevňovat v Mysliveckém kroužku při ZŠ Trhové Sviny.

Fyzické schopnosti a dobrou mušku procvičily při hodu míčkem na makety zvířat a při střelbě z luku. Odpočinuly si a nabraly sílu u nejoblíbenější svačinky - pečených buřtíků a dobrého pití. Vybarvily si stylovou omalovánku a obdržely sladkou odměnu. Unavené, ale velmi spokojené se pak vracely zpět do školky.

Mnohokrát děkujeme všem myslivcům za uspořádání takové rozsáhlé a úplně senzační akce. Moc se těšíme na další spolupráci. ■

Děti a učitelky MŠ Trhové Sviny



Jaro a začátek léta ve Včelce a Čmeláčkoví

Konec školního roku bývá pro všechny velmi hektický a jinak tomu není ani u nás v dětských skupinách Včelka a Čmeláček. Výlety, oslavy narozenin, tematické programy, dětské dny a další akce nám přináší spoustu radosti, ale také mnoho příprav. Když se navíc konečně ukáže sluníčko, snažíme se každou chvíli venku využít naplno. Ohlédněme se společně za několik krásných zážitků, které nám zpříjemnily květen a červen.

Poslední květnový týden patřil jednomu z nejzajímavějších projektů to-



hoto roku - **líhnutí kuřátek**. Děti měly možnost pozorovat vajíčka uložená v líhni a každý den netrpělivě čekaly, kdy se objeví první známky nového života. Celý týden jsme si povídali o tom, jak se kuřátka vyvíjejí, četli jsme pohádky a společně se připravovali na velkou událost.

První kuřátko se vyklubalo v pondělí během odpočinku. Byl to okamžik, na který jen tak nezapomeneme. Děti se zatajeným dechem sledovaly, jak si malý tvoreček postupně razí cestu ze skořápky ven. Přestože celý proces netrvá dlouho, vyžaduje od kuřátka obrovské úsilí. Radost z nového života byla veliká a následovalo pečlivé pozorování všech dalších kuřátek, jejich pojmenování a každodenní péče. Po týdnu si je převzali noví majitelé, kteří nás dodnes informují o tom, jak se jim daří.

Počasí letos dětským dnům příliš nepřálo, ale nenechali jsme se odradit. Dětský den jsme přesunuli dovnitř a o zábavu rozhodně nebyla nouze. Soutěže, diskotéka, zmrzlina a dokonce i skákací hrad vytvořily báječnou atmosféru, na kterou budou děti ještě dlouho vzpomínat.

Velké poděkování patří také **ZUŠ Trhové Sviny za pozvání na ZUŠ Open**. Připravený program byl plný hudby, tvoření a zábavy a děti si celé dopoledne velmi užily. Už teď se těšíme na další společná setkání v novém školním roce.

Oblíbenou součástí našeho programu jsou **smyslové hry**. Tentokrát nás opět navštívila Lucie z projektu #hrackytoc, která pro děti připravila pestré dopoledne plné objevování. Nechyběly vodní prvky, zvířátka, výroba zmrz-



liny, modelína ani další aktivity podporující dětskou fantazii a rozvoj smyslu. Děti byly nadšené a my jsme si odnesli spoustu inspirace pro další práci.

Velkou radost nám udělala také **navštěva senierek z komunitního centra**. Děti si pro ně připravily krátké vystoupení, které následně předvedly i na Trhovosvinenském pečení selat. Společně strávený čas byl velmi příjemný a ukázal, jak důležitá jsou mezigenerační setkávání. Děti si odnesly drobné odměny a milá slova, která vždy potěší.

Jedním z vrcholů června bylo právě **Trhovosvinenské pečení selat**. Naši malí Čmeláčci a Včelíčky zde vystoupili s programem na téma farma. Děti zazpívaly originální písničku, kterou složila naše kolegyně Anička, a celé vystoupení doplnily tematickými kostýmy, vlastnoručně zdobenými tričky i malou farmářkou v elektrickém autíčku. Odměnou jim byl obrovský potlesk publika. Velké poděkování patří všem rodičům za podporu, tetám za přípravu programu a především dětem za jejich odvahu vystoupit před tolika lidmi.

Poděkování patří také místnímu **spolku včelařů**, který pro děti připravil zajímavé povídaní o životě včel, včelí královně i výrobě medu. Nechyběla ani sladká odměna v podobě perníčků, a dokonce i bezlepková varianta. Děti si odnesly spoustu nových poznatků a my oceňujeme ochotu a profesionalitu všech, kteří se programu věnovali.

Ve čtvrtek 25. června jsme se rozloučili s našimi předškoláčky, kteří



po prázdninách vykročí vstříc nové životní etapě. Přejeme jim úspěšný start v mateřské škole, mnoho nových kamarádů, radost z poznávání a spoustu krásných zážitků.

Naše dětské skupiny zůstávají v provozu i během letních prázdnin, pouze na dva týdny si dopřejeme zaslouženou dovolenou. Jsme rádi, že můžeme rodičům pomáhat skloubit rodinný a pracovní život i v období prázdnin.

A co nás čeká v létě? Budeme se řídit hlavně počasím, ale rozhodně se máme na co těšit. V plánu jsou výlety autobusem, návštěva hamru, vodní hrátky, zmrzlinové dny a mnoho dalších letních dobrodružství.

Na závěr přejeme všem dětem i jejich rodinám krásné léto plné pohody, společných zážitků a času stráveného s těmi nejbližšími. Nejsou to totiž jen velké dovolené a cesty k moři, které dětem vytvářejí vzpomínky. Často jsou to právě ty zdánlivě obyčejné chvíle - přespání na zahradě, prázdniny u prarodičů, koupání v rybníce, výlet do přírody nebo společně strávené dopoledne. Právě z těchto okamžiků vznikají ty nejkrásnější vzpomínky na dětství. Užijte si léto naplno a načerpejte spoustu sil i radosti do nového školního roku. ■

Krásné léto všem!

Za kolektiv dětských skupin Včelka a Čmeláček
Bc. Kateřina Matějková

Perníková chaloupka propojuje generace

Mateřská škola v letošním školním roce oslavila 70 let

Brány hlavní budovy mateřské školy ve Školní ulici se poprvé otevřely na podzim roku 1955.

Oslava významného sedmdesátého výročí od založení byla naplánována na pátek 5. června 2026 tak, aby bylo možné uspořádat zahradní slavnost pod širým nebem na krásné školkové zahradě. Byly pozvány děti, rodiče i pedagogové z pracovišť MŠ Beruška i MŠ Čtyřlístek.

Pro všechny hosty byl připraven pestrý program. Zahrada se proměnila v jedno velké zábavní centrum. Návštěvníci si užili Čtyřlístkový bar, palačinkové bistro, donatárnu, výtvarný ateliér, malování na obličej, lanovou dráhu, fotokoutek a další aktivity. Nezapomenutelnou stopu zanechala aktivita „Malá stopa - velká vzpomínka“, při které účastníci otiskovali své prsty na velký obraz Čtyřlístku, který zůstane vzpomínkou na oslavu narozenin školky.

O kulturní zážitek se postarala dětská zpěvačka Culinka. Hasiči z Trhových Svinů dětem s nadšením představili svou techniku. DJ Cíba celé odpoledne zajišťoval hudební doprovod. Kostýmy pro děti i dospělé do fotokoutku zapůjčilo Jihočeské divadlo.

Velký podíl na skvělé atmosféře a hladkém průběhu oslavy měla pomoc z řad rodičů. Do organizace se aktivně zapojili rodiče dětí, kteří pomohli s přípravou občerstvení pro všechny hosty a také se zajištěním aktivit pro děti.

Sedmdesát let fungování je pro školku důležitým milníkem a příležitostí poděkovat všem, bez kterých by mateřská škola nebyla tak skvělým místem pro všechny děti.

Poděkování patří všem bývalým i současným zaměstnancům za jejich práci, nekonečnou trpělivost, lásku, energii, kreativitu, ochotu, úsměvy a za čas, který věnují dětem.

Zřizovateli mateřské školy Městu Trhové Svině za finanční podporu a péči o zázemí školky.

Rodičům dětí za spolupráci a důvěru, se kterou školce svěřují to nejcennější.

Symbolem oslavy se stal narozeninový dárek pro školku - nová perníková chaloupka, kterou pro děti vlastnoručně vyzdobily paní učitelky. Tento dar má hlubší význam. Původní dřevěná chaloupka z 50. let totiž na zahradě po dlouhých dekádách věrně služby pomalu dosluhuje. Řada prarodičů dnešních dětí na ni má vzpomínky ze svého vlastního dětství. Nová chaloupka tak symbolicky přebere štafetu pro další generace svinenských dětí.

Do dalších let přejeme školce, ať je stále plná dětského smíchu, radosti, skvělých paní učitelek a spokojených dětí, které na školku budou v dospělosti rády vzpomínat. ■

Kolektiv MŠ



POŠTA Z OSAD



Něchovský Den dětí

V rámci letošního Dětského dne navštívily něchovské děti s rodiči Safari Resort Hluboká u Borovan. Společně pozorovali místní zvířata a dozvěděli se zajímavosti z jejich života. Po prohlídce následoval přesun na rozsáhlé dětské hřiště, kde si děti užily odpoledne plné pohybu a zábavy. Celá akce proběhla ve velmi příjemné atmosféře. Děkujeme všem za účast a těšíme se na další shledání. ■

Iveta Dvořáková



SDH Todně má nové zásahové vozidlo

Po 27 letech služby se naše jednotka rozloučila s dosavadním hasičským vozidlem, které již bylo na hranici své životnosti. Díky úspěšnému projektu se podařilo pořídit nové zásahové vozidlo,



kteří bude sloužit nejen členům SDH Todně, ale především občanům Todně a okolí.

Nové vozidlo splňuje všechny současné požadavky kladené na techniku jednotek požární ochrany. Je vybaveno moderními technologiemi a poskytuje potřebné zázemí pro bezpečné a efektivní zásahy při požárech, dopravních nehodách i dalších mimořádných událostech.

Pořízení nového vozidla představuje významný krok ke zvýšení akceschopnosti naší jednotky a zároveň jistotu, že budeme i nadále schopni poskytovat pomoc tam, kde je potřeba.

Na závěr bychom rádi poděkovali všem, kteří se na pořízení nového vozidla podíleli. Financová-



ní bylo možné díky podpoře Ministerstva vnitra ČR, Jihočeského kraje a Města Trhové Sviny. Velmi si této podpory vážíme a děkujeme za důvěru, kterou našemu sboru dlouhodobě projevují. ■

Denisa Lejšková

Mladí hasiči reprezentovali Todní na okresní soutěži

V neděli 24. května se mladí hasiči z Todně zúčastnili okresní soutěže v Lomnici nad Lužnicí, kde reprezentovali náš obvod mezi nejlepšími družstvy z celého okresu. Na děti čekal celodenní program plný hasičských disciplín, sportovních výkonů, soutěžení i nových zkušeností.

Náš sbor reprezentovalo družstvo mladších i starších hasičů. Mladší závodníci poměřili své síly v požárním útoku, štafetě CTIF, štafetě dvojic a štafetě 4 x 60 metrů. Ve všech disciplínách předvedli velké nasazení, bojovnost a týmovou spolupráci, díky čemuž si v konečném hodnocení vybojovali skvělé 4. místo.

Starší žáci absolvovali stejné disciplíny, a navíc ještě útok CTIF. I oni předvedli velmi pěkné výkony a v silné konkurenci obsadili celkové 7. místo.



Přestože o konečném pořadí často rozhodovaly jen malé rozdíly, všichni soutěžící se s náročnými úkoly vypořádali se ctí a ukázali, že pravidelná příprava přináší své výsledky.

Účast na okresní soutěži je pro mladé hasiče nejen možností porovnat své schopnosti s ostatními kolektivy, ale také příležitostí získat nové zkušenosti, navázat přátelství a užít si den plný hasičského sportu. O to více nás těší, že obě

družstva předvedla výkony, na které mohou být právem hrdá.

Všem mladým hasičům děkujeme za vzornou reprezentaci SDH Todně a gratulujeme k dosaženým výsledkům. Poděkování patří také vedoucím a rodičům, kteří dětem věnují svůj čas a podporují je v jejich celoroční činnosti. ■

Denisa Lejšková



Sedmnáctiletá Kateřina Lejsková dobyla svět sklářského řemesla

Mimořádného úspěchu dosáhla sedmnáctiletá Kateřina Lejsková z Todně, absolventka Základní školy v Trhových Svinech a současná studentka 2. ročníku OA, SOŠ a SOU Třeboň. Na prestižní mezinárodní soutěži Glass Cutting World Cup (GCWC) vybojovala 1. místo a získala titul mistryně světa v kategorii ruční brus - sklářské školy.

Soutěž GCWC propojuje tradiční sklářské řemeslo s moderním designem a dává mladým talentům z celého světa možnost představit své



dovednosti, kreativitu i cit pro detail. Soutěžící měli za úkol vybrat si jeden ze dvou typů sklenic

a vytvořit na něm vlastní návrh. Ten následně vlastnoručně vybrousili a proměnili ve finální výrobek, který byl hodnocen odbornou porotou.

Porota posuzovala nejen technickou kvalitu brusu, ale také originalitu návrhu, estetický dojem a celkové zpracování. Právě v těchto oblastech Kateřina vynikla a svým precizním provedením přesvědčila porotu natolik, že si odnesla nejvyšší ocenění.

Její vítězství je o to cennější, že uspěla v konkurenci talentovaných studentů z mnoha zemí světa a dokázala, že poctivé řemeslo, trpělivost a kreativita mohou vést až na samotný vrchol. Úspěch Kateřiny je zároveň skvělou vizitkou její školy, pedagogů, kteří ji na soutěž připravovali, i celého regionu.

Pro obec Todně je velkou ctí, že právě od nás pochází držitelka světového titulu v tak prestižní a odborně zaměřené soutěži. Kateřině Lejskové srdečně gratulujeme k vynikajícímu úspěchu a přejeme jí mnoho dalších studijních, profesních i osobních úspěchů. ■



Denisa Lejsková

Další dětský den na Rejtech

I letos připravili dobrovolníci ze Spolku Rejta a SK Rejta pro děti odpoledne plné aktivit na uvítání léta.

V sobotu 6. června hned po poledni začaly chodit děti s celými rodinami na hřiště, kde na ně čekalo sbírání razítek u jednotlivých stanovišť a nakonec medaile a odměna. Letos si kromě klasických disciplín mohly nově vyzkoušet i florbal.

Skákalo se v obřím nafukovacím slonu, jezdilo se na koních, létalo se za traktorem, pořizovalo se malování na obličej.

Zlaté hřeby byly letos dva: tím prvním bylo představení divadla Studna, které se jmenovalo Trepredna. Herečky měly krásné veliké loutky a odvážně do hry zapojovaly i diváky.



Druhým zlatým hřebem našeho odpoledne byl příjezd dobrovolných hasičů. Předvedli dětem hašení proudnicí a stříkání pěny, v níž se nakonec děti báječně vyřádily.

Velký dík organizátorů patří všem, kdo se zasloužili o hladký průběh dětského odpoledne. Firmě pana Berana (občerstvení a slon), panu Veselému (a jeho koním), panu Kubíčkoví (traktor), panu Špilauerovi (myslivost), paní Hamadejové (včelařství), našim milým hasičům a mnoha dalším. ■

Text i foto:

Dagmar Cepková



Z HISTORIE



Od hospody k hospodě/37

Restaurace Na Tahu na Rejtech

Po zastávkách v hostincích v Boršíkově a Mezilesí se v dalším díle naší hospodské série přesuneme zpět na Rejta. Společně zavítáme do jednoho z nejslavnějších tamních hostinců v domě čp. 438, který je široko daleko známý pod dnešním názvem *Na Tahu*. Než se však dostaneme k jeho novodobým dějinám, vrátíme se na úplný začátek - do 50. let 19. století.

Podle informací v knize *Rejta a Svatá Trojice* od Daniela Kováře a Jana Štíftera byl dům postaven kolem roku 1857 trhovosvinenským rodákem Janem Steinbauerem. Tehdy zde ovšem ještě žádná hospoda nefungovala. Myšlenku na její zřízení přinesl až další držitel domu, třeboňský rodák Karel Šírek, který získal hostinskou koncesi roku 1879. Na Rejtech hospodařil se svou manželkou Annou a vedle pohostinství se manželé věnovali polním pracím, jak bylo v těchto dobách běžné.

Budova hostince byla poměrně prostorná. Zatímco v její levé části byl výčep, pravou stranu obsazoval sál, v němž se hrávalo ochotnické divadlo, které mělo na Rejtech mnohaletou tradici. Popularita divadla se v obci udržela až do druhé poloviny 20. století, kdy se divadelní zkoušky i samotná představení přesunula do nového kulturního domu.

Velmi zajímavá byla zdejší lednice. Nenacházela se ve sklepě budovy ani ve dvoře, jak bývalo v hospodách obvyklé, ale na druhé straně hlavní silnice, v hlubokém podzemním sklepení umístěném pod kamennou stodolou, která sloužila jako sklad zemědělského náčiní. Do sklepa vedly ze silnice dveře s kamennými zárubněmi a asi sedm schůdků dolů.

Právě v těchto chladných prostorách, kde se celoročně držela stabilní teplota, nechávali hostinští uložené pivo v běžných dřevěných sudech. Během zimy pak nasekali v rybnících led a násypkou jej sypali do lednice, aby se pivo ochladilo. Když v hostinci došel zlatavý mok, vynesli soudek ze sklepa a převalili jej přes silnici do lokálu.

Ačkoliv byla stodola zbourána v 70. letech 20. století, „loch“ o rozměrech 4 × 3 metru se zachoval do dnešních dní. Jeho zajímavou součástí je studánka, z níž vyvěrá silný podzemní pramen. Nikdy nepřeteče a zároveň nikdy nevyschne - i kdyby byla voda vybrána, do rána je studánka opět plná až po okraj. Jedna z pozdějších majitelek pozemku, paní Králová, navíc podotýkala, že nikdy nepila tak dobrou kávu, než kterou uvařila z vody z této studánky.

Po Šírkových převzali dům Petr a Eva Tomkovi, rodáci z Trhových Svinů. Držitelkou hostinské koncese se v roce 1895 stala paní Eva, která tak



Restaurace Na Tahu (2026).

navázala na své předchůdce. Po první světové zůstala v rodném domě už jen mladší dcera Františka (*1893). Ta se 17. června 1919 provdala za Petra Ziegrossera z Trhových Svinů, vyučeného tesaře, který se po příchodu na Rejta věnoval především zemědělským pracím.

Jak uvádějí Kovář a Štífter, manželství Ziegrosserových se ovšem brzy rozpadlo - prý kvůli nevěře a Petrovým neshodám s tchyní Evou Tomkovou. I proto nebyla hostinská koncese na Ziegrossera nikdy převedena a její držitelkou nadále zůstala paní Eva, tehdy už téměř sedmdesátiletá.

Krátce po rozvodu se Františka provdala za Františka Holuba a zároveň převzala hostinskou koncesi. Ačkoliv provoz hospody nadále udržovala, příliš se jí nedařilo. Dokládá to zápis v knize Josef Johna a Marie Polákové *Mé, tvé, naše Trhové Svinu*, podle něhož měla Františka Holubová v roce 1923 čtvrtou nejvyšší výtoč v Trhových Svinech a vůbec nejvyšší výtoč na Rejtech, kde ji předčili hostinští Anna Kudlatová a Jan Smrčka. Františka se proto snažila najít vhodného nájemce a provoz mu předat.

Už roku 1924 převzal provoz hostince nájemník Jan Eibl. O čtyři roky se však manželé Holubovi rozhodli dům prodat. Novými majiteli se stali manželé Tomáš a Albína Fraňkovi z Třebíčska, kteří zde však působili jen krátce. V roce 1931 je vystřídali Jan a Marie Veckovi. Jejich jméno se s hostincem spojilo tak pevně, že se zde říkalo *U Vecků* ještě dlouho poté, co lokál provozovali jiní hostinští.

V důchodovém věku se Veckovi rozhodli, že lokál pronajmou. Za všechny nájemníky uveďme například pány Dvořáka, Haniga, Chromého nebo Dauteho, kteří zde působili od prvorepublikového období až do převratu. Po smrti manželů Veckových připadl veškerý majetek včetně samotné budovy a polností příbuzným Marie Veckové - rodině Králově z Údolí u Nových Hradů. Zakrátko však došlo ke znárodnění a provoz připadl Jednotě.

Posledními hostinskými před uzavřením lokálu byli manželé Kudlatovi, kteří zde působili od 50. let až do roku 1966, kdy Rejta definitivně opustili a přestěhovali se svými třemi syny do Českých Budějovic. V té době spadal provoz již dávno pod Jednotu. Její představitel si dobře uvědomoval, že Rejta jsou z hlediska pohostinských služeb dobře zajištěna. Vždyť přímo v centru obce stál nový kulturní dům s výčepem a stále ještě fungoval hostinec U Smrčků. Vedení Jednoty proto po odchodu rodiny Kudlatovy dospělo k závěru, že uzavřením hostince U Vecků odstraní konkurenci kulturního domu a že i přesto budou mít obyvatelé Rejt kam chodit.

V levé části budovy, v místě původního lokálu, zřídilo spotřební družstvo obchod se smíšeným zbožím a sál v pravé části naopak přebudovalo na sklad pojízdné prodejny. Ještě v 60. letech místa obou provozů navzá-



Prodejna smíšeného zboží (1972).



Podzemní lednice se studánkou.

jem zaměnilo - doleva se přesunul sklad, doprava prodejna. Provozem skladu byl pověřen Miloslav Jakeš. Ten si na Rejtech vždy naložil pracovní vůz a vyjel obsloužit okolní obce, které často neměly vlastní obchod, případně nabývaly jen trvanlivý a velmi omezený sortiment. Pojízdňá prodejna tak často přivážela i zboží, jež bylo v kamenných prodejnách nedostupné.

Sál v pravé části objektu byl naopak přebudován na obchod se smíšeným zbožím, jehož provozem byla pověřena jedna prodavačka Jednoty. V průběhu let se zde vystřídalo několik zaměstnankyň. V 60. letech tu prodávala Marie Pokorná z Trhových Svinů, koncem 70. let Vlasta Pavlíčková ze Žáru a po ní Miroslava Pišingerová z Trhových Svinů.

Jako poslední sem v roce 1984 nastoupila paní Marie Matušková z Rejt, která původně pracovala v bufetu v Trhových Svinech. Když se však uvolnilo místo v prodejně na Rejtech, bylo nabídnuto právě jí jako místní obyvatelce. Pro paní Matuškovou to bylo praktické - jako matce dvou dětí jí vyhovovala kratší pracovní doba a volné víkendy. Později, v 17.00 hod., se zde končilo pouze v pátek.

Až do roku 1989 neprovedla Jednota v budově žádné zásadní změny a nadále tu udržovala obchod se smíšeným zbožím i sklad pojízdné prodejny. Později však začalo spotřební družstvo menší venkovské konzumy postupně uzavírat a Rejta nebyla výjimkou. Veškeré prostory byly nabídnuty k prodeji již v roce 1991 a paní Matuškové bylo přiděleno nové místo ve velkoobchodě Jednoty v Borovanech.

Po revoluci byl všechnený majetek navrácen rodině Králově, která jej záhy nabídla k prodeji. O pozemek, jehož součástí bylo i sklepení s lednicí, projevil zájem Jiří Stodolovský, neboť se nacházel v sousedství jeho rodného domu. Novými majiteli objektu se stali Vladimír Lepša a Milan Tvaroh, kteří jej koupili společně, avšak hned poté rozdělili na dvě poloviny. V pravé části domu, která po rozdělení objektu získala čp. 489, rodina Lepšova zrekonstruovala původní obchodní prostory a otevřela zde soukromou prodejnu smíšeného zboží, již zcela nezávislou na Jednotě.

O chod prodejny se starala Růžena Lepšová. Její manžel Vladimír mezitím vedl místní pilu, jejíž provoz se však rychle rozšiřoval. Proto bylo nutné, aby se paní Lepšová ujala účetnictví v rodinném podniku. Kvůli tomu odešla

z obchodu a za pult se nakrátko postavila její tchyně a jmenovkyně Růžena Lepšová. Ta se zároveň stala poslední prodavačkou v koloniálu na Rejtech. Koncem 90. let 20. století byl obchod kvůli rostoucí konkurenci v podobě velkých obchodních domů uzavřen a jeho činnost již nebyla obnovena.

V uvolněném prostoru po bývalém koloniálu byli následně ubytováni zahraniční dělníci z rejtské pily. Později však tato část budovy zůstala bez využití. Od roku 2024 si ji od Vladimíra Lepši pronajímá Jozef Humenský, který zde provozuje autoservis.

Majitelem druhé, levé části objektu se stal na počátku 90. let Milan Tvaroh. Ačkoliv původně pracoval jako elektrikář-silnoproud, s příchodem nových možností v oblasti soukromého podnikání se rozhodl obnovit na Rejtech činnost hostince. Vzhledem k tomu, že pohostinství v budově skončilo před více než dvaceti lety, bylo nutné prostory upravit a znovu přizpůsobit pohostinské činnosti.

Zjara roku 1991 si Milan Tvaroh s manželkou Hanou nechali vypracovat projekt na úpravu vnitřních prostor. Po půl roce se rozsáhlá rekonstrukce nachýlila ke konci a Tvarohovi mohli konečně naplánovat slavnostní otevření své restaurace. Den D nastal těsně před Mikulášem téhož roku.

Tehdy byl zároveň poprvé použit současný název *Na Tahu*, který měl odrážet polohu restaurace u silnice, tedy na hlavním tahu z Českých Budějovic do Rakouska. Původně se navíc mělo jednat pouze o bistro, kde by se mohli cestující rychle občerstvit. Z těchto plánů nakonec sešlo a na Rejtech byla obnovena plnohodnotná restaurace.

Očekávání se zejména v prvních měsících míjela s realitou. Než se restaurace dostatečně zaběhla, přijíždělo sem na obědy jen málo lidí. Větší obrat byl zaznamenán spíše večer, kdy přicházeli pánové z Rejt, Hrádku, Trhových Svinů a Žáru na pivo. Vzhledem k tomu, že o obědy nebyl zpočátku velký zájem, nebyly k dispozici ani klasické jídelní lístky s obědovým menu. Kdo se chtěl najíst, dostal nabídku toho, co bylo v danou chvíli k dispozici.

Připomeňme, že až do revoluce byly hospody v našem regionu zásobovány především budějovickým Samsonem. Milan Tvaroh proto s pivem různě experimentoval a dovážel na Rejta i značky, které se sem před rokem 1989 dostávaly spíše výjimečně. Jednou si tak mohli štamgasti Na Tahu objednat českokrumlovský Eggenberg, jindy třeboňský Regent a čas od času si samozřejmě připomněli chuť Samsonu.

Provoz hostince zajišťovala od začátku Hana Tvarohová, která byla přes týden v lokále sama, a tak musela současně vařit i obsluhovat. Manžel Milan jí vypomáhal hlavně v pátek a v sobotu večer, kdy sem přicházelo nejvíce hostů. Přestože Tvarohovi nedrželi zavírací den, potřebovali si po dlouhých a náročných směnách odpočinout. Jednou za dva týdny je proto o víkendu vystřídali jejich přátelé Josef a Ivana Kocmichovi z Trhových Svinů.

První rok provozu se v restauraci uskutečnila jediná svatba, ale i tak zde bývalo živo. O víkendech sem jezdil pan Hála s country hudbou a hosté si často přiváželi i vlastní muziku. Stávalo se, že muzikanti jedoucí ze svatby zastavili Na Tahu, dali si něco k jídlu, vytáhli nástroje a pokračovali v hraní až do časných ranních hodin, někdy i do půl páté.

Nejsilnější období bývalo v létě, kdy se na Rejtech zastavovalo nejvíce lidí. Konkurence kulturního domu však byla znát a dvě hospody v tak malé lokalitě se nezdály být dlouhodobě udržitelné. Ještě než si Tvarohovi stáhli připomenout jednoleté výročí od otevření restaurace, rozhodli se, že ji prodají a budou se věnovat jiným podnikatelským záměrům. Milan Tvaroh, který s Vladimírem Lepšou sdílel provoz rejtské pily, se se svým společníkem dohodl na rozdělení podniku na dvě části. Zatímco Lepšovi si ponechali pilu, pan Tvaroh zřídil v části areálu betonárnu na výrobu tvárnic.

Koncem roku 1992 odkoupil budovu restaurace českobudějovický podnikatel Miroslav Lavička s manželkou. Ani jeden z manželů neměl s hostinskou činností zkušenosti. Z jejich rodného kraje s nimi přišel jako zaměstnanec také Antonín Kolařík, který původně pracoval v Jednotě a po revoluci úspěšně podnikal v pohostinských službách. Provozu restaurace se ujali 17. prosince 1992.

Lavičkovi se k všeobecnému překvapení po několika měsících rozhodli, že hospodu prodají. O koupi projevil zájem Antonín Kolařík a Jiří Hrdlička a na podzim roku 1993 se stali majiteli objektu. První léta >>>



Růžena Lepšová ve svém koloniálu (90. léta).

Foto: archiv rodiny Lepšovy

na hospodě byla pro oba společníky poměrně krušná, neboť museli splácet půjčku, díky níž mohli restauraci koupit.

Už brzy se však dostavily první úspěchy - dvě firmy z blízkého okolí si nechávaly Na Tahu vařit obědy pro své zaměstnance. Celkově se takto vydalo 80 jídel denně, k nimž bylo nutné připočítat i další obědy vydané zákazníkům přímo v hostinci. Místní kuchyně si rychle získala věhlasné jméno v širokém okolí a denně se kolem poledne prodalo až 180 jídel. Tím ale provoz kuchyně nekončil, neboť se zde vařilo až do zavíračky.

Velkou pomoc představovala paní Veronika Reindlová, maminka Jiřího Hrdličky, která nastoupila jako kuchařka. Zatímco Jiří připravoval především minutky, jeho maminka měla na starost hotová jídla a také zajištění svatebních hostin. Kvůli přípravě slavnostního menu musela často začít vařit už ve tři nebo ve čtyři hodiny ráno, aby mohl být oběd servírován včas.

V souvislosti s rostoucí popularitou restaurace přišlo vhod, že majitelé dokončili stavbu salónku. Tu na počátku 90. let zahájil Milan Tvaroh, ale po jeho odchodu z hospody zůstala pouze v podobě hrubé stavby. K přibližně čtyřiceti místům k sezení v původní formance tak přibýlo dalších osmdesát židlí. V některých dnech, například na Silvestra, při masopustu a jiných slavnostech, zde sedávalo přes 150 lidí. V letních měsících pak hosté jistě ocenili zahrádku schovanou vzadu za budovou.

Za působení Antonína Kolaříka a Jiřího Hrdličky se nedržel žádný zavírací den, a tak bylo otevřeno od pondělí do neděle. Ve všední dny fungovala restaurace od 10.00 hod. většinou do 22.00 nebo 23.00 hod., o víkendech od 12.00 hod. Páteční a sobotní služby však končily až pozdě nad ránem, kolem třetí nebo čtvrté hodiny. Teprve poté mohl pan Kolařík uzavřít kasu a uklidit hospodu. Dopoledne bylo zapotřebí připravit lokál znovu k otevření. O víkendech tak spal nanejvýš dvě až tři hodiny, přes týden jen o něco více - a takto to probíhalo prakticky po celých sedmnáct let jeho působení. Na nedostatek spánku si ale nikdy nestěžoval.

Častými hosty restaurace byly také cizinci. Vzhledem k jejich neutuchajícímu zájmu byly k dispozici jídelní lístky v češtině, němčině a francouzštině. Vedle Rakušanů, kteří si s oblibou objednávali vepřovou pečení, řízek nebo guláš, sem přijížděli i Švýcaři, Holanďané nebo Italové ubytovaní v okolních penzionech.

Mnozí si jistě vzpomenou na vyhlášený pokrm - palačinky s džemem, zmrzlinou, ovocem a domácí šlehačkou servírované na podlouhlých talířích. Pan Kolařík si dodnes pamatuje na rakouského hosta, který si po večeri objednal tři palačinky, jak byl zvyklý z domova. Po upozornění, že zdejší moučník je poněkud větší než v Rakousku, si nakonec objednal „jen“ dvě - a nakonec zvládl spořádat sotva jednu.

Na čepu se střídaly tři druhy piva: Samson, Budvar a Kozel. Zavřeno bylo jen výjimečně, dva až tři dny v roce. Díky velkému nasazení obou společníků se hostinec Na Tahu brzy stal oblíbeným místem pro pořádání svatebních hostin, oslav a firemních večírků. Každoročně také >>>



Antonín Kolařík a Jiří Hrdlička v restauraci Na Tahu.

Foto: archiv A. Kolaříka



Antonín Kolařík se sestrami Zdenou Jindrovou (vlevo) a Janou Dvořákovou.
Foto: archiv A. Kolaříka

přicházela zakázka od firmy GPN v Trhových Svinech, která si nechávala od majitelů restaurace Na Tahu zajistit vánoční večírky v jedné ze svých hal, a to včetně přípravy rautu.

Při výše zmíněných akcích v hostinci vystupovali muzikanti z různých kapel, například z Babouků, a na jedné soukromé oslavě dvakrát zahrála krojovaná cimbállovka z Bratislavy. Svatební hostina se zde konala prakticky každý víkend; v některých dnech dokonce dvě - menší ve formance, větší v salónku.

V těchto dnech se uplatnili externí spolupracovníci, kteří chodili pomáhat jak do kuchyně, tak na plac. Nelze nezmínit sestry Wortnerovy, Janu Dvořákovou a Zdenou Jindrovou. Kdo nevěděl, že jsou dvojčata, často se podíval, jak je možné, že sotva servírka odnesla prázdné talíře, už nesla zpět plné. Teprve když se v lokále objevily obě současně, hostům došlo, v čem záhada spočívala. Vedle dalších brigádníků, kteří vypomáhali podle potřeby, zde na hlavní pracovní poměr působila jako kuchařka paní Jana Farkotová z Olešnice.

Zjara roku 2009 došlo v hostinci k velkým změnám. Antonín Kolařík byl tehdy již v důchodovém věku, stejně tak i paní Veronika Reindlová, která se navíc potýkala se zdravotními problémy. Všichni dospěli k dohodě, že hostinec prodají. Jediným, kdo si musel shánět novou práci, byl Jiří Hrdlička. Nakonec se uplatnil v restauraci Centrum v Trhových Svinech a restauraci Pod Radnicí v Nových Hradech, než se opět vrátil na Rejta, kde ovšem již působili noví majitelé.

Hostinec odkoupil Radek Bartyzal z Trhových Svinů. S manželkou zde působil jen několik let a nejspíše v roce 2014 činnost hospody ukončil. V té době už nefungoval každodenní provoz a výčep býval otevřen nanejvýš dvakrát týdně.

Mezitím se pomalu začal tvořit úplně nový příběh našeho hostince. V restauraci Pod Radnicí na Nových Hradech pracovali Lucie Weisfeitová (Dudová) a Jiří Hrdlička. Zatímco paní Weisfeitová toužila po vlastní hospodě, pan Hrdlička se chtěl vrátit zpět na Rejta, se kterými spojil velkou část svého života. A v té době se dozvěděli, že rejtský hostinec bude nabídnut k prodeji.



Stavební úpravy hostince (2015).

Foto: archiv L. Weisfeitové

Na konci roku 2014 se jejich sen splnil a paní Lucie Weisfeitová budovu hostince zakoupila. Původní plán počítal s tím, že se formanka přes vánoční svátky vybilí a po Novém roce otevře. Ukázalo se však, že budova vyžaduje rozsáhlejší rekonstrukci, než se předpokládalo. Situaci navíc komplikovaly mrazy, kvůli nimž nebylo možné míchat beton venku. Vše se vyřešilo svérázným způsobem - míchačky byly umístěny přímo do salónku, stejně tak i veškeré stavivo včetně písku, a práce mohly pokračovat dál. Poslední dny před otevřením hospody dokonce rodina a přátelé paní Weisfeitové pracovali i v noci a s minimem spánku se snažili vše dotáhnout do zdárného konce. Rekonstrukce formanky, kuchyně i toalet nakonec trvala zhruba šest týdnů namísto původně plánovaných dvou. Dalším z důležitých kroků, provedeným ovšem již za provozu, byl přesun zahrádky k boční stěně hostince z hygienických důvodů.

V pátek 6. února 2015 se konečně podařilo zrekonstruovanou restauraci po kratší pauze znovu otevřít. Následujících deset let pak fungovala jako typická vesnická hospoda. Velký zásah do jejího provozu přinesla až pandemie covidu-19, jež v České republice naplno propukla v březnu roku 2020. Jedním z přijatých opatření byl zákaz pobytu v restauračních zařízeních platný od 14. března 2020. Na Rejta se zpráva dostala ve chvíli, kdy se zde připravovaly obědy a polední menu bylo téměř hotové. Prvotní šok se Na Tahu podařilo vyřešit velmi rychle - jako v jedné z prvních restaurací v okolí bylo zřízeno výdejní okénko, jímž byly vydávány obědy v krabičkách. Další jídla pak zaměstnanci rozváželi po celém Trhvosvinensku. Denně se tak vydalo okolo 220 obědů, díky čemuž restaurace tuto náročnou dobu úspěšně překonala.

Významným mezníkem v novodobé historii restaurace Na Tahu byl rok 2025, kdy se z hostince prakticky stala jídelna. V souvislosti s tím byl zaveden jednosměnný provoz se zkrácenou otevírací dobou: každý všední den kromě středy otevřeno od 10.30 do 14.30 hod., ve středu do 22.00 hod. O víkendech je restaurace uzavřena, s výjimkou letních měsíců, kdy je v sobotu otevřeno do 15.00 hod. Víkendové akce, jako například soukromé oslavy nebo svatební hostiny, jsou zde pořádány nanejvýš dvakrát do měsíce, třebaže je o ně velký zájem.

Obyvatelé Rejt přicházejí do hostince zejména ve středu, kdy je jedinkrát v týdnu otevřeno do večera. Místní v lokále pravidelně hrají karty. Stálými hosty jsou i fotbalisté, kteří sem chodí po pravidelném tréninku. První středu v měsíci se zde scházejí místní ženy. Termín jejich schůzky si žádá z nich nemůže splést, neboť vždy připadá na den pravidelné zkoušky sirén.

Na obědy sem přijíždějí zejména zaměstnanci místních firem a dělníci z okolí. Výhodou je velké parkoviště u hospody, kde lze bez problémů odstavět jak osobní auto, tak bagr nebo tatru. V letních měsících se skladba hostů částečně mění a významnou část tvoří turisté, kteří tudy projíždějí, nebo jsou ubytovaní poblíž.

V současné době zde působí pět stálých zaměstnanců - paní Weisfeitová s dcerou obsluhují, pan Hrdlička s dvěma pomocnými kuchařkami vaří. V poledním menu se pravidelně objevují dvě polévky, pět hotových jídel a dvě minutky. Na čepu je Gambrinus 10°, Kozel 11° a Radegast 12°, dále Kofola a Birell Pomelo. Každý všední den je průměrně vydáno přes 150 obědů. Často se stává, že jsou přes poledne obsazena všechna místa ve formance, salónku i na terase současně.

Dostáváme se k závěru naší sedmatřicáté hospodské cesty po Trhových Svinech a okolí. Velký podíl na vzniku tohoto článku mají pan Josef Kocmich, paní Ivana Kocmichová, pan Antonín Kolařík, pan Vladimír Lepša, paní Marie Matušková, pan Jiří Stodolovský, paní Alice Stodůlková, pan Milan Tvaroh, paní Hana Tvarohová a paní Lucie Weisfeitová, kterým bych rád poděkoval za pomoc. ■

Mgr. Matěj Průha

Použitá literatura:

John, Josef - Poláková, Marie. *Mé, tvé, naše Trhové Sviný*. Velešín: Růže, s r. o., 2006. Kovář, Daniel - Štifter, Jan. *Rejta a Svatá Trojice. Nadohled*. České Budějovice: Jan Štifter, 2024.

SPOVKY A HOBBY



První polovinu roku máme za sebou, druhá nás čeká

Tak jsme se přehoupli do druhé poloviny roku 2026. To to běží, řekne si ne jeden z nás. A zvláště pak ti aktivnější.

Od uzávěrky červnového vydání TSL jsme rozhodně nebyli v situaci, kdy bychom nevěděli, co budeme dělat. Spíše naopak, nevěděli jsme, kterou akci si vybrat. Tím nemám na mysli pouze akce naší ZO, ale i aktivity dalších subjektů působících v našem městě.

Na konci května jsme se na několik měsíců rozloučili se zdravotním cvičením v bazénu ZŠ v Borovanech. Opět se tam sejdem až v pátek 2. října.

Naši členové tvořili třetinu účastníků zájezdu do Olomouce a jeho okolí (Bouzov, Loštice), který pořádala českobudějovická agentura Mars.

V polovině června se vydala část naší členské základny do Prahy. Senátor Zbyněk Sýkora nás pozval na návštěvu Senátu ČR. Jak už to život někdy přináší, s ním jsme se nakonec nesetkali. Místo něho s námi o významu této instituce a práci senátora pobesedoval MUDr. Tomáš Fiala, senátor za oblast Strakonicka.

Potom si nás převzala místní průvodkyně, která nás provedla budovou z počátku 17. stol. a seznámila s její historií. Zájem o prohlídku, alespoň v den naší návštěvy, byl značný. A tak jsme se prolínali s dalšími skupinami, dokonce jsme museli prohlídku absolvovat v obráceném pořadí.

Albrecht z Valdštejna nebyl skutečně žádný troškař. Aby mohl palác vystavět, musel vykoupit 28 měšťanských domů. Ale jak známo, dlouho si jej neužil, protože závist a intriky existovaly již tenkrát.

Počasi nám přálo, takže jsme si mohli v klidu prohlédnout přilehlou zahradu, druhou největší v Praze, potkat se na jejích pěšinách s pávy a také se vyfotit před grandiózní salou terrenou.

A když už jsme byli v Praze, na Malé Straně, využili jsme toho k návštěvě rekonstruované barokní Vrtbovské zahrady. Počasí přálo, takže jsme si ji mohli užít všemi našimi smysly. Stálo to za to, takže doporučujeme i vám, pokud jste v této zahradě dosud nebyli.

O den později jsme pokračovali Povídáním s Jaroslavou Brouskovou, tentokrát na téma, jak připravit náš organizmus podle tradiční čínské medicíny na letní období. Účast byla opět vysoká, stejně jako zájem o individuální konzultace a o koupi různých bylinek po skončení úvodních informací.

Další akci se zdravotní tematikou jsme uspořádali až po uzávěrce tohoto čísla, takže o tom, co se účastníci dozvěděli nového od PharmDr. Josefa Sychopára, klinického farmaceuta, našeho největšího odborníka na interakci léků, jejich interakci s potravinami apod., se zmíním v dalším vydání v TSL.

V den uzávěrky tohoto vydání jsme se pod vedením oblíbené průvodkyně Jitky Bartyzalové vydali letos poprvé na Šumavu.

Počasi vyšlo, bouřky se účastníkům vyhnuly, protože těch pár kapek, když jsme byli schováni na rozhledně na Javorníku, nepočítáme. Trasa vedla od kohoutího kříže v Ůbislavi přes Javorník k dalšímu kohoutímu kříži v Nicově. Další můžete vidět v Bavorsku, odkud se k nám před časem rozšířily. Viděli jsme nejen krásné výhledy do krajiny, ale také řadu zajímavostí.

Dovolím si malou poznámku, či spíše žádost. Važte opravdu zodpovědně svou přihlášku. Věřte, že není nic příjemného shánět náhradníky (přes dvacet změn!), aby se akce vůbec mohla z ekonomických důvodů konat. A ještě jedno upozornění. Výbor ZO přijal už před dvěma lety pravidla, kde jsou uvedeny i sankce. Zatím jsme je neuplatňovali, ale zdá se, že naše shovívavost už nemá prostor.



Kohoutí kříž v Nicově
Foto: H. Musílková

A co nás čeká v nejbližších měsících?

V červenci uskutečníme pouze jednu akci, a to opět výlet na Šumavu. Tentokrát se vydáme do oblasti Modravy (viz info plakát). Několik míst v době uzávěrky tohoto vydání ještě trochu překvapivě zbývalo. Možná proto, že dohoda s místní organizací Svazu žen o koordinaci našich aktivit začala kulhat hned na startu.

Ve středu 9. září se v 18:00 opět sejdeme v divadelní kavárně s terapeutkou Jaroslavou Brouskovou - letos potřetí, abychom se tentokrát dozvěděli, jak připravit svůj organismus na podzimní období.

Samozřejmě pokračujeme v přípravě zájezdu do Třebíče, jehož židovská čtvrť je s bazilikou sv. Prokopa od července 2003 zapsána na tzv. Listině UNESCO. Moc míst už zde nezůstává, ale šance se přihlásit ještě je.

Mám pro vás také dvě aktuální novinky.

První určitě potěší příznivce Country večera. Po delší přestávce by se hudební sdružení mělo v kavárně restaurace Junior představit v novém složení v pátek 18. září.

Druhou je beseda s Raplem z Bartolomějské. Alespoň tak nazval svou vzpomínkovou knihu na své působení v Praze v devadesátých letech elitní detektiv pražské kriminálky pan major Miroslav Hyhlík. Přijede si s námi popovídat ve středu 23. září (17:00). Beseda se uskuteční v prostoru místní knihovny.

Mezi těmito akcemi se uskuteční (19. září) třetí, poslední letošní zájezd na Šumavu (trasa mezi Volary a Lenorou). Kapacita je sice v této chvíli naplněna, ale po aktuálních zkušenos-

tech si dovolím tvrdit, že spíše teoreticky, a že obsazení ještě dozná řady změn.

Samozřejmě připravujeme aktivity i na období od října, ale o tom až v srpnovém vydání TSL.

Mějte se v prázdninových měsících hezky. Užijte si je podle své chuti. Ať se vám vyhýbají zranění i nemoci a na setkání s vámi se na některé akci ZO SPCCH těší ■

Jiří Kraushopf, předseda ZO SPCCH



V lavicích Senátu ČR se senátorem T. Fialou



Sala terrena Valdštejnského paláce v Praze



Součástí „Povídání“ je samozřejmě i poradna
Foto: R. Jakubíková



Rotunda sv. Ant. Paduánského na Javorníku
Foto: R. Jakubíková



Skalní nika na Královském kameni (1058)
Foto: R. Jakubíková



Výprava u Olomouckého orloje

ZA PŘÍRODU, HISTORIÍ A ENERGIÍ ŠUMAVY

SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBYMI V ČR, z.s. ZO
organizace T. Sviný zve na výlet s průvodkyní Jitkou Bartyzalovou

SOBOTA 25. červenec 2026

7:00 hod. odjezd z autobusového nádraží Trhové Sviný a lze přistoupit na trase
autobusu (Borovany, Č. Budějovice zastávka Strakonická – obchodní zóna)



Z Modravy se vydáme do Vchynic-Tetova k Schätzovu lesu a stezkou do Rokoty. Naučnou stezkou Vchynicko-Tetovský kanál dojdeme ke králováckému dvorci Antýglí s autokempem a řece Vydře. Pokračovat budeme k hradlovému mostu (Rechle) a naučnou stezkou Modrava-Hradlový most půjdeme k soutoku Modravského a Roklanského potoka s návratem do obce Modrava.

Komentář k navštíveným místům, seznámení s historií, zajímavostmi, dávnými příběhy, včetně obrazové dokumentace, tvoří přirozenou součást výletu.

Náročnost trasy je nižší, místy střední, délka trasy cca 10 km, výlet je vhodný pro všechny věkové kategorie. Doporučujeme vhodnou obuv.

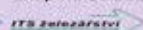
CENA VÝLETU PRO ČLENY SPCCH A DĚTI DO 15 LET 450 Kč, PRO OSTATNÍ 550 Kč,
závazné přihlášky na e-mail: spcchtr@seznam.cz, tel.: 778 043 970



skupina Stibus



ITS zájezdy



ITS servisy

NÁŠ ROZHOVOR



S reprezentací pro 6. místo do Kolumbie

V kolumbijském městě Sincelejo se ve dnech 25. dubna až 3. května uskutečnilo softballové mistrovství světa hráčů do 23 let. Součástí české reprezentace byl také náš spoluobčan Jakub Holeček, který měl možnost reprezentovat nejen Českou republiku, ale zároveň i své město na jedné z největších softballových akcí světa.

Na turnaj dorazilo dvanáct nejlepších reprezentací světa (Argentina, Austrálie, Česká republika, Dánsko, Japonsko, Jihoafrická republika, Kanada, Kolumbie, Mexiko, Nový Zéland, Singapur a Venezuela) a nabídl během několika dnů řadu vyrovnaných a emotivních utkání, ale také jedinečnou atmosféru vrcholového sportu.

V silné konkurenci zkušených softballových velmocí nakonec český tým vybojoval 6. místo,

kteří představuje významný úspěch a zároveň potvrzení rostoucí kvality českého softballu.

Svého bývalého žáka jsem si při té příležitosti trochu vyzpovídala:

Jakube, jak probíhala příprava na mistrovství světa?

Příprava na mistrovství světa zahrnovala hned několik zahraničních výjezdů i týmových soustředění. První společná akce proběhla na přelomu října a listopadu v Dominikánské republice, kde český tým odehrál turnaj Legend cup. Přes zimní období následovala týmová soustředění. V březnu se reprezentace zúčastnila turnaje na Tenerife. Závěrečná část přípravy proběhla na začátku dubna formou soustředění doplněného o přátelská utkání proti české seniorské reprezentaci.

Jaký byl Tvůj nejsilnější zážitek z celého šampionátu?

Nejsilnějším zážitkem byl bezpochyby zápas proti Argentině. Do utkání jsme šli s vědomím, že pokud chceme dál bojovat o medaile, musíme vyhrát. Už ze začátku se nám ale podařilo dostat do nečekaného vedení 6:0 a od té chvíle byly emoce naprosto nepopsatelné. Každý dobřeh, každý povedený zákrok a každý moment na hřišti jsme prožívali naplno. Na konci zápasu přišel moment, na který asi nikdy nezapomenu. Celý stadion, kde bylo několik tisíc lidí, začal tleskat ve stoje. Pro nás to byl obrovský respekt a odměna za výkon, který jsme na hřišti nechali. Když jsme po zápase odcházeli ze stadionu, čekaly venku stovky lidí, kteří se s námi chtěli vyfotit nebo získat podpis. Měli jsme pocit, že si nás místní fanoušci opravdu oblíbili. V tu chvíli panovala naprostá euforie a myslím si, že něco podobného už možná nikdy nezažiju.

A jaké bylo reprezentovat Českou republiku?

Reprezentovat Českou republiku na světovém šampionátu byla obrovská čest. Vážím si možnosti reprezentovat také své město a ukázat, že i od nás mohou sportovci dosáhnout na světovou úroveň. ■

Mgr. H. Halešová



Kurz tance a společenského chování

každé úterý od
8. září od 18:30
Taneční sál KD

10 lekcí
dvouhodinových

1 lekce
prodloužená

Taneční věneček

přednostně přijímáme páry



MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

KURZOVNÉ 1500 Kč

Taneční mistři Nela a Jan Košťálovi

CIMBAL CLASSIC

Dalibora Štrunc a Jaroslav Svěcený

26. 7. 2026
od 20 h | Trhové Sviny
kostel Nanebevzetí
Panny Marie



Paleta barev a žánrů naplní večer s velkou legendou cimbalu Daliborem Štruncem a jeho hudební formací Třezínkou na festivalovém dortu budou nádherné skladby s houslemi a cimbálem, které se v tom o podání bezje neslychají. Večery Cimbal Classicu jsou vždy nabitě pozitivní energií a hudbou, která hýčká nápad.

Vstupné
250/100 Kč

v rámci hudebního festivalu

JIHOČESKÉ NOVÉ HRADY

22.–27. 7. 2026



ĎÁBLOVI VČELÁŘI

NOUZOVÝ VÝCHOD

**TANEČNÍ SÁL KD
TRHOVÉ SVINY
PÁ 3.7. OD 18:00**

MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

Vstupné dobrovolné

NAROZENINOVÉ OSLAVY

V KINĚ

PROMĚNÍME TVŮJ DEN V
NEZAPOMENUTELNÝ ZÁŽITEK

FILM NA PŘÁNÍ
OBČERSTVENÍ
AKTIVITY

PRO VÍCE INFORMACÍ NÁS
KONTAKTUJTE NA E-MAILU :
meks@tsviny.cz



KULTURA



Pozvánka na letní kulturní akce

Kino Trhové Sviny je v provozu v pondělí, čtvrtek, pátek, sobotu a neděli. V této době je v provozu i **kinobar**, kde si můžete zakoupit drobné občerstvení. **Programováno** je nově nikoliv na měsíc, ale vždy **pouze na týden od čtvrtka do pondělí**. Program filmových představení naleznete na webových stránkách Městského kulturního střediska: www.kulturavesvinech.cz/kino.

V pátek 3. července od 18 hodin Vás zveme do tanečního sálu KD T. Sviny na **dvoukoncert místních kapel Nouzový východ a Ďábloví včelaři**. Vstupné dobrovolné.

V pátek 10. července od 15 hodin se koná na Velkém rybníce akce **Káry ve velkém na Velkém**.

V neděli 26. července od 20 hodin se v kostele Nanebevzetí Panny Marie v T. Svinech uskuteční koncert **CIMBAL CLASSIC Dalibora Štrunce a houslového virtuóza Jaroslava Svěčeného**. Vstupné v předprodeji 350 Kč, na místě 400 Kč.

Do pátku 31. července přijímáme **přihlášky na kurz tance a společenského chování 2026**. Kurz se bude konat v tanečním sále KD T. Sviny

a bude zahájen 8. září v 18.30 hod. Taneční mistři: manželé Košťálovi. Kurzovné 1500 Kč (v hotovosti v kanceláři MěKS Trhové Sviny).

V pátek 14. srpna od 20 hodin se koná tradiční **pouťová diskotéka**. Akce se uskuteční za každého počasí, DJ bude pouštět hity v tanečním sále KD T. Sviny a na letní scéně bude připraveno zastřešené posezení. Vstupné 100 Kč.

V pátek 21. srpna od 19 hodin Vás zveme na Žižkovo náměstí v T. Svinech na akci **Pátek před Valdaufem**. Zahřívací večer před festivalem dechových hudeb Karel Valdauf, těšit se můžete na kapely Monkey Business a Sto zvířat.

Víkend **od 22. do 23. srpna** bude na náměstí v T. Svinech patřit **28. ročníku festivalu Karel Valdauf**. SOBOTA: Podhoranka + mažoretky ZUŠ T. Sviny + zahájení festivalu, Kubatova dechovka, Strahovanka, Babouci. NEDĚLE: Místříňanka, Božejáci, Vlčovanka, Veselá muzika, Jihočestí rodáci, Dasha a Jindřichohradecký Big Band. ZMĚNA PROGRAMU VYHRAZENA.

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>. ■

Jiří Čajan ml.

Oslavte narozeniny v kině

Hledáte originální místo pro dětskou narozeninovou oslavu? Městské kulturní středisko nově nabízí možnost uspořádat ji přímo v našem kině. Oslavenec si tak může společně s kamarády užít film podle vlastního výběru, občerstvení i zábavný doprovodný program.

O průběh celé akce a organizaci her se postaráme my. Před projekcí můžeme na velkém plátně promítnout vlastní narozeninové přání, případně z dodaných fotografií a videí vytvořit personalizované přání přímo pro oslavence. Po domluvě připravíme také tematickou výzdobu s balónek a narozeninovou girlandou.

Oslavu lze doplnit o karaoke, fotokoutek s rekvizitami, Just Dance nebo za příznivého počasí také skákací hrad. Po celou dobu může být k dispozici kinobar, případně je možné předem domluvit raut, ovocný bar, zákusky, obložené mísy či jiné občerstvení.

Každou oslavu se snažíme připravit podle přání oslavence a jeho hostů, proto jsme otevření také vašim vlastním nápadům. Více informací a rezervace termínu získáte na e-mailu meks@tsviny.cz. ■

Jiří Čajan ml.

Novinky ve fondu knihovny

Beletrie pro dospělé:

Granger, Ann: **Smrt na lovu**
Castillo, Linda: **Střípky ticha**
Coates, Darcy: **Mstiví mrtví**
Green, Stacy: **Srdce z ledu**
Fjell, Jan-Erik: **Muž s prstenem**
Patterson, James: **Dvoji hrozba**
Holland, Sam: **Odpočet smrti**
Smith, Mark: **Když je spolklly vlny**
Cooper, Helen: **Špinavá tajemství**
Sparks, Nicholas: **Co po nás zůstane**
Schreiber, Jasmin: **Tisíce metrů ode dna**
Harding, Flora: **Budoucí královna**
Balson, Ronald H.: **Úkryt**
Steel, Danielle: **Komplikace**
Friedman, Elvyse: **Prospěchářka**
Kaufmann, Georgia: **Návrhářka z Paříže**
Virgo, Glennis: **Hedvábné nitky osudu**
Lind, Hera: **Maminko, neplač**
Marchant, Clare: **Tajemství hraběnky Anny**
Griffis, Gigi: **Lvice z Bretaně**
Caplin, Julie: **Penzion v Portugalsku**
Wake, Jules: **S láskou z parku**
Yarros, Rebecca: **Odvaha letět**
Loren, Roni: **Ten jediný**
Garwoodová, Pavla: **Sedmá slza**
Horák, Štefan: **Spartakiádní vrah**
Beran, Ladislav: **Důkazní nouze**
Hyhlík, Miroslav: **Rapl z Bartolomějský**
Černucká, Veronika: **Květnová nevěsta**
Dán, Dominik: **Věštkyně**
Brykner, Eva: **Hladina krve**
Palán, Aleš: **Šumava**
Whitton, Hana:

Adam ze Zbraslavi a případ královce Jana

Novotná, Martina: **Záhada zmizelého šlechtice**
Hlaváčková, Kristina: **Dračí oheň**
Chlupová, Danuta: **Varhaník z mrtvé vesnice**
Šmakalová, Tereza: **Slunce, které nezapadlo**
Chalupová, Lenka: **Hrbaté duše**
Harasimová, Markéta: **Dcera**
Dvořáková, Petra: **Ordinace**
Pekárková, Iva: **Pepřové pocity**
Herzogová, Tereza: **Tanečnice**
Kratochvílová, Veronika: **Kořeny jabloní**
Benešová, Dagmar: **Dětství není jen tak**
Gillerová, Katarína: **Výjimečná**

Beletrie pro děti:

Suess, Anne: **Najdi mě**
Gross, Alma: **Protože jsi výjimečná osobnost**
Harasimová, Markéta: **Kokoska a kniha zázračných příběhů**
Kratochvíl, Miloš: **Pachatelé dobrých skutků**
Suchá, Romana: **Mušlenčiny léčivé příběhy**
Březinová, Ivona: **Ententýna**
Krolupperová, Daniela: **Policejní křeček**
Knechtlová, Ivona: **Víla Muchomůrka a klíč k jaru**
Pávková, Bohdana: **Povídáčky naší Kačky**
Májová, Jana: **Pohádky pro duši**
Barilová, Zuzana: **Nina a tajemství vodopádu**
Žáček, Jiří: **Pohádky ze všech koutů světa**

Další knižní novinky najdete: <https://trhovsviny-katalog.koha-system.cz/vufind/Search/NewItem> ■

Alena Beníšková



AKTUÁLNĚ Z KIC

Hvězdy literatury opět míří na jih:

Festival Svinenské čtení zahájí šestý ročník

Poslední červencový týden v Trhových Svinech již tradičně patří literatuře. Letošní, v pořadí již šestý ročník festivalu Svinenské čtení opět potvrzuje svou pověst akce, která dokáže přilákat špičky současné české prózy do autentických kulís podhůří Novohradských hor. Mezi 20. a 24. červencem se město a jeho okolí stanou dějištěm autorských čtení, která slibují nejen hluboké příběhy, ale i unikátní *genius loci*.

Festival, jehož tváří a průvodcem je od počátku spisovatel Jan Štífter, si zakládá na komorní a přátelské náladě. Za pět let existence si Svinenské čtení vybudovalo prestižní jméno - na zdejších netradičních pódiích se vystřídali autoři jako Alena Mornštajnová, Karin Lednická, Jiří Hájíček nebo Aleš Palán. Letošní dramaturgie v tomto nastaveném trendu pokračuje a nabízí jména, která hýbou současným knižním trhem.

„Mám velkou radost, že si Svinenské čtení za těch pár let našlo svoje pevné místo a že do Trhových Svinů pravidelně přiváží výrazné osobnosti české literatury. Dnes je knižní trh doslova přesycený novými tituly a právě podobné akce mohou lidem pomoci se v té obrovské nabídce lépe orientovat, objevovat kvalitní knihy a zároveň připomínat, jak důležité je čtení pro naši schopnost přemýšlet i komunikovat s ostatními,“ říká starosta Trhových Svinů a náměstek hejtmana pro oblast školství David Štojdl.

Jeho slova potvrzuje i místostarostka města Eva Špergerová. „Trhové Svině a literatura k sobě dlouhodobě patří. Díky festivalu odstraňujeme pomyslnou stěnu mezi autorem a čtenářem, setkání jsou velmi milá, energická a inspirativní,“ doplňuje.

Program odstartuje v pondělí 20. července u Velkého rybníka, kam zavítá oblíbená spisovatelka, novinářka a blogerka Barbora Štátná. Autorka známá svým pozorovacím talentem a humorem otevře festival v kulísach letní vodní hladiny. V úterý se dění přesune k monumentálnímu kostelu Nanebevzetí Panny Marie (v případě deště do kulturního domu), kde své texty představí Pavla Horáková. Ta do Svinů přijíždí s vizitkou držitelky ceny Magnesia Litera za svůj oceňovaný román *Teorie podivnosti*.



Štěpán Javůrek

Středeční podvečer na Staré faře bude patřit jednomu z největších literárních překvapení poslední doby. Ditta Kútová, objev roku 2025, představí svůj román *Zlá babička*. Pro místní čtenáře bude toto setkání obzvláště lákavé, neboť inspirací k napsání knihy byly autorce osudy rodiny z nedalekých Ločenic.

Napětí a detektivní linku do programu vnese čtvrtelní host Michal Sýkora. Autor, jehož příběhy o komisařce Výrové se dočkaly úspěšných televizních adaptací, vystoupí v technicky unikátním prostředí Buškova hamru. Pětidenní literární maraton pak v pátek 24. července uzavře Štěpán Javůrek. Vypravěč zapomenutých lidských osudů a autor bestselleru *Sudetský dům* zakončí šestý ročník v poutním kostele Nejsvětější Trojice, jehož duchovní atmosféra podtrhne sílu Javůrkových historických příběhů.

Svinenské čtení tak opět dokazuje, že velká literatura patří do malebných míst. Pořadatelem je Kulturní a informační centrum v Trhových Svinech. „Akce je už stálíci jihočeské kultury. Dokazuje to i skutečnost, že si řada lidí z celé republiky plánuje dovolenou podle našeho programu. Přes den běhají po horách, večer si užívají autorská čtení. Vstup je i letos volný, tak si to nenechte ujít,“ doplňuje Šárka Floderová z KIC Trhové Svině.

Mimo hlavní festivalový týden pokračuje Svinenské čtení napříč rokem, program s názvem „Ozvěny Svinenského čtení“ představí ještě letos v závěru roku novinku Aleše Palána „Za tichem: Šumava“. Ve čtvrtek 22. října tu také pokřtí Jan Štífter svůj nový román „Vltavice“ s ilustracemi Jaromíra 99. ■

KIC T. Svině

I na Buškově hamru se slavil Mezinárodní den dětí

Začátek června patřil tradičně dětem. Na Buškově hamru proběhl pohádkový Dětský den inspirovaný postavkami z Večerníčků, který pro děti připravil tým Domečku. Na malé návštěvníky čekala řada stanovišť, úkolů a výzev, při kterých mohli prokázat svou šikovnost, odvahu i dobrou náladu.

Téma Večerníčků potěšilo nejen děti, ale často i jejich rodiče či prarodiče, kteří si při plnění úkolů zavzpomínali na pohádky svého dětství. Celé odpoledne se neslo v příjemné atmosféře plné smíchu, radosti a společně stráveného času.

Velké poděkování patří všem pracovníkům Domečku a dobrovolníkům, kteří se podíleli na přípravě a realizaci celé akce. Za každým stanovištěm, každým úkolem i každou odměnou se

skrývalo mnoho hodin práce, a o to větší radost máme z toho, že si děti i jejich rodiče mohli společně užít krásné odpoledne.

Stejně tak děkujeme všem návštěvníkům, kteří dorazili. Právě díky vám měl Dětský den tak skvělou atmosféru. Buškův hamr se na několik hodin zaplnil dětským smíchem, nadšením a spoustou krásných momentů, na které budeme ještě dlouho vzpomínat.

Děkujeme, že jste byli součástí této pohádky a těšíme se zase příště.

Za tým Domečku
Bc. Štěpánka Malíková



Pasování prvňáčků na čtenáře

Z našich prvňáčků se stali skuteční čtenáři. V městské knihovně se letos vůbec poprvé uskutečnilo slavnostní pasování žáků prvních tříd na čtenáře v rámci celostátního projektu „Už jsem čtenář - Knížka pro prvňáčka“.

Během školního roku děti pravidelně navštěvovaly knihovnu, seznamovaly se s kouzelným světem knih, objevovaly pohádkové hrdiny i první dobrodružné příběhy a postupně zjišťovaly, že mezi stránkami knih se ukrývá nekonečné množství fantazie, napětí i zábavy. Za svou píli a pokroky ve čtení je čekala zasloužená odměna - slavnostní pasování na čtenáře. Děti si slavnostní chvíli užily s nadšením, nechyběla dobrá nálada, čtenářský slib a symbolické pasování na opravdové čtenáře.

Každý nově pasovaný čtenář si navíc odnesl speciální knížku vydanou výhradně pro účastníky projektu. Právě ta může být začátkem mnoha dalších cest za dobrodružstvím, poznáním i světy, které dokáže nabídnout jen dobrá kniha. Věříme, že slavnostní pasování bylo pro děti nejen odměnou za jejich první čtenářské úspěchy, ale také povzbuzením k dalšímu objevování příběhů a kouzla ukrytého mezi stránkami knih.

Milí prvňáčci, přejeme vám, aby vás knihy provázely po celý život a aby vám přinášely radost, inspiraci i nezapomenutelná dobrodružství. ■

Alena Beníšková, DiS.





CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Červen v CKA

Ve znamení letních dobrodružství, objevování za hranicemi a sousedské pomoci

Červnové dny v našem komunitním centru se nesly v duchu prvních teplých slunečních paprsků, které nás vylákaly na dobrodružné výpravy do přírody i za hranice všedních dnů. Program byl doslova nabitý akcemi, tvořením, kulinářskými voňavými zážitky a neutichajícím mezigeneračním elánem. Společně jsme prožili měsíc plný nezapomenutelných momentů, smíchu a vzájemného propojování. Přestože nám občas počasí nepřálo a plánovaný vodácký výlet na raftech po Vltavě jsme museli kvůli dešti odložit (nový termín je stanoven na **úterý 8. září 2026**), náladu nám to rozhodně nezkažilo.

Za krásami rakouské metropole i toulkami naší krajiny

Obrovským milníkem celého měsíce se stal dlouho očekávaný výlet **vlakem do Vídně**. Naše cesta začala ranním srazem u CKA, odkud jsme se domluvenými auty přepravili do Gmündu a následně pokračovali rakouským expresem přímo do srdce Vídně. Naším hlavním cílem bylo velkolepé Přírodovědecké muzeum (Naturhistorisches Museum), kde jsme obdivovali fascinující expozice z oblasti mineralogie, zoologie či paleontologie. Po společné kávě a zaslouženém odpočinku v malebné muzejní čtvrti naše kroky zamířily do rozkvetlé botanické zahrady. Domů jsme se vraceli plní nadšení a nezapomenutelných kulturních dojmů.

Nezapomněli jsme ani na krásy našeho domova. V polovině měsíce jsme se s Lenkou Brychtovou vydali na **Toulky Novohradskem**. Procházka kolem Nových Hradů přes louky a k malebnému Zevlovu rybníku nám dobila baterky a celou trasu, dlouhou zhruba 7 kilometrů, jsme symbolicky a sladce zakončili v cukrárně Kousek v Nových Hradech.

Historickou atmosférou na nás dýchl **výlet do Borovan**, kde jsme navštívili jedinečnou **expozici replik českých korunovačních klenotů**. Nahlédli jsme do tajů zlatnického umění a následně posezení v kavárně bylo příjemnou tečkou za tímto kulturním dopolednem. Červnové venkovní aktivity jsme pak završili zdravým pohybem při **Nordic Walking procházce** spojené se zdravotním cvičením pod vedením Aničky Havelkové.

Mladá generace myslí na budoucnost aneb Odpad má dopad

V červnu jsme v našich prostorách přivítali také mladou generaci. Proběhly u nás edukativní workshopy pro 6. třídy základní školy zaměřené

na ekologii s názvem „Odpad má dopad“. Navštívily nás hned tři šesté třídy a společně jsme se ponořili do témat, která hýbou dnešním světem. S dětmi jsme probrali různé možnosti likvidace odpadu a žáci si pak sami ve skupinkách vyzkoušely připravit mini prezentace na konkrétní způsoby, jak se s odpadem vypořádat.

Nezůstali jsme ale jen u popelnic. Společně jsme diskutovali o upcyclingu a o tom, jak dát starým věcem nový smysl, o udržitelnosti v běžném životě i o zodpovědném nakupování – tedy o tom, co si kupujeme a proč. Na závěr si každá třída odnesla čtvrtku s názvem „Naše ekologická výzva“. Děti na ni napsaly své osobní závazky a konkrétní kroky, které se pokusí jako jednotlivci změnit a zlepšit, aby přispěly k menší tvorbě odpadu. Chtěli bychom moc poděkovat všem dětem za jejich úžasnou spolupráci! Je skvělé vidět, že o věcech kolem sebe přemýšlíte a nebojíte se ptát. Byli jste naprosto skvělí!

Vůně indické kuchyně a pečení domácích koláčků

Naše kulinářské workshopy opět nezklamaly. Na úspěšnou květnovou přednášku jsme v červnu navázali praktickou **lekcí indické kuchyně** pod vedením Terezy Vochozkové. Prostory centra se rozvoněly exotickým kořením a účastníci se naučili připravovat tradiční pokrmy, které si hned společně vychutnali. O několik dní později se CKA proměnilo v tradiční vesnickou pekárnu – **společné pečení domácích koláčků** přilákalo zkušené hospodyňky. Peklo se na akci Trhšovinské pečení selat. Provoněné dopoledne ukázalo, že pečení v kruhu přátel na dobrou věc má zkrátka smysl.

Zlaté české ručičky: Od šití kosmetických taštiček po ptačí krmítka

Kreativní tvorba v červnu doslova vzkvétala. Absolvovali jsme **celodenní intenzivní šicí kurz**, kde pod vedením lektorky vznikaly úchvatné textilní kousky a vylepšovaly se šicí techniky. Velký úspěch sklídl také podvečerní **workshop výroby přírodní kosmetiky**, ze kterého si všichni odnesli voňavé, čistě přírodní produkty pro zdraví a krásu.

Nádhernou atmosféru mělo mezigenerační tvoření ze dřeva s **podtitulem „otec a syn“**. Sešli se u nás tatínkové, dědečkové, synové i vnučky, aby spojili své síly v truhlářské dílně. Pod odborným dohledem lektora řezali, brousili a stloukali dřevěné desky, ze kterých vznikly krásná a funkční ptačí krmítka pro trhšovinskou přírodu nebo naše domovy.

Šijeme srdcem pro akci „Letíme vám pro zdraví“

Naše pravidelné úterní dopolední dílny získaly v červnu obrovský náboj. Intenzivně jsme se totiž věnovali šití a tvoření na charitativní akci „Letíme vám pro zdraví“. Pod rukama našich neuvěřitelně šikovných a obětavých dam vznikaly

nádherné dekorace a textilní výrobky. Tyto s láskou vyrobené kousky si budete moci zakoupit v našem dobročinném stánku CKA přímo na červencové akci. Všem ženám, které přiložily ruku k dílu a darovaly svůj čas pro dobrou věc, patří naše nejhlubší poděkování! ■

ah, pm



Vídeň



Toulky Novohradskem



Toulky Novohradskem



Šijeme



Pečení koláčků

Pozvánka na měsíc červenec

Léto a prázdniny jsou v plném proudu, ale centrum komunitních aktivit své brány nezavírá! Připravili jsme pro vás skvělý letní program plný tvoření, komunitních setkání i příměstských táborů.

Přehled červencových akcí, workshopů a tvoření

- **2. 7. 2026 (16:00-18:00) - Tvořivá dílna na staré faře + divadlo** (J. Šikýřová, A. Havelková) Zveme všechny malé i velké tvořitele na starou faru! Společně s Janou Šikýřovou si vyrobíme krásné dekorativní ptáčky na zavěšení. Tvořivé odpoledne nám navíc zpestří skvělé divadelní představení *Pohádky z budíku* v podání Teátru Pavla Šmída. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál. (J. Šikýřová, A. Havelková)
- **7. 7. 2026 (17:00-?) - Čaj o páté** (N. Prachařová)
- **8. 7. 2026 - 10. 7. 2026 (9:00-13:00) - Prázdninové šití pro dívky** (L. Smržová, P. Malíková, A. Havelková)
- **11. 7. 2026 (9:00-16:00) - Celodenní šicí kurz** (L. Smržová)
- **13. 7. - 17. 7. 2026 (8:00-15:00) - Příměstský tábor - Od bláta až po korálky** (K. Ašenbrennerová, P. Malíková, A. Havelková)
- **14. 7. 2026 (17:00-?) - Čaj o páté** (N. Prachařová)
- **16. 7. 2026 (16:00-18:00) - Tvořivá dílna na staré faře + divadlo** (S. Měchurová, A. Havelková) Přijďte prožít další kouzelné odpoledne na staré faře. Tentokrát si pod vedením Stáni Měchurové vyrobíme originální lapače snů pro klidné letní spaní. Po tvoření se můžete těšit na parádní loutkové divadlo *Truhla*. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál. (Lektorky: S. Měchurová, A. Havelková)
- **20. 7. - 24. 7. 2026 (8:00-15:00) - Příměstský tábor - Cesta za uměním** (Lektorky: L. Malíková, V. Poláková, P. Malíková, A. Havelková)
- **21. 7. 2026 (17:00-?) - Čaj o páté** (Lektorka: N. Prachařová)
- **24. 7. 2026 (8:30-12:00) - Společné pečení koláčků na charitativní akci Letíme vám pro zdraví** (P. Malíková, A. Havelková)

- **25. 7. 2026 (10:00-?) - Dobročinná kavárna a prodej výrobků na charitativní akci Letíme vám pro zdraví** (P. Malíková, A. Havelková)
- **28. 7. 2026 (17:00-?) - Čaj o páté** (N. Prachařová)
- **29. 7. 2026 (9:30-16:00) - Za přírodou a historií hradů na Malši** (T. Smrž, A. Havelková) Máte rádi podmanivou přírodu i tajuplnou historii? Připojte se k nám na celodenní letní výlet s historikem Mgr. Tomášem Smržem. Společně projdeme trasu dlouhou cca 8 km. Naše cesta začne v Sedlci, odkud se vydáme na zříceninu hradu Velešín. Poté nás objednaný autobus převezme do Pořešína, kde navštívíme tamní zříceninu hradu s poutavou samoprohlídkovou trasou. Na Pořešíně bude také možnost zaslouženého občerstvení. Odjezd je v 9:30 od CKA, návrat plánujeme mezi 15. a 16. hodinou. Vybíráme příspěvek na dopravu 200 Kč/osoba. Vstupné na hrad Pořešín se platí na místě (100 Kč dospělý / 80 Kč dítě). (Lektori: T. Smrž, A. Havelková)
- **30. 7. 2026 (16:00-18:00) - Tvořivá dílna na staré faře + divadlo** (J. Šikýřová, P. Malíková) Červencový program na staré faře uzavřeme ve velkém stylu. S Janou Šikýřovou zapojíme kreativitu při výrobě vesele malovaných sklenic. O zábavu a pohádkovou atmosféru se postará loutkové divadlo s příběhy *Na stříbrných horách* a *O krásné Janičce*. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál. (Lektorky: J. Šikýřová, P. Malíková)

Důležité informace a kontakty:

- **Bližší podrobnosti k programům a výletům:** 731 207 125 (A. Havelková).
- **Rezervace míst a přihlašování:** E-mail: cka@tsviny.cz nebo tel.: 603 962 565. Přihlašujte se prosím včas, kapacity některých kurzů jsou omezené!

Červenec otevírá plnou náruč prázdninové pohody a my věříme, že i během léta si najdete cestu do našeho společného kruhu. Přijďte tvořit, pomáhat, nebo se jen tak osvěžit dobrou náladou. Naše dveře jsou pro vás stále otevřené. ■

Na setkání s vámi se i v létě těší,
Petra Malíková a Anna Havelková

Tábory v CKA

- 8. 7. - 10. 7. Šicí kurz pro dívky
- 13. 7. - 17. 7. Od korálků po bláto (tvořivý tábor s Kateřinou Ašenbrennerovou)
- 20. 7. - 24. 7. Cesta za uměním - dobrodružný tábor s Leou a Verčou
- 3. 8. - 7. 8. Farní tábor - Po stopách TAUMURU s Ludmilou Veselou
- 10. 8. - 14. 8. Sportovně multimediální tábor s Vítkem a Kristiánem (od 10 let)
- 24. 8. - 28. 8. Tenisový camp - pro všechny, které tenis baví, nebo mají touhu si to vyzkoušet.

2026

přihlášení na email: cka@tsviny.cz

KIC Trhové Sviny a CKA vás srdečně zvou na

Loutkové divadlo a Tvořivé dílny

Na staré faře

Tvořivá dílna vždy od 16:00
Loutkové divadlo vždy od 18:00

- 02.07. Tvořivá dílna - Ptáčci
Loutkové divadlo - Pohádky z budíku
- 16.07. Tvořivá dílna - Lapače snů
Loutkové divadlo - Truhla
- 30.07. Tvořivá dílna - Malované sklenice
Loutkové divadlo - Na stříbrných horách a O krásné Janičce
- 12.08. Tvořivá dílna - Kytičky na okení parapet
Loutkové divadlo - Kloboučkový fantom
- 26.08. Tvořivá dílna - Ovečky
Loutkové divadlo - Šípková růženka

MKS TRHOVÉ SVINY
Základní náměstí 463, Trhové Sviny
731 301 488 cka@tsviny.cz
facebook.com/ckatsviny
instagram.com/cka_trhove_sviny



TRHOVÁČEK

Den dětí a konec června v Trhováčku

Ahoj prázdniny! Měsíc červen utekl jako voda a s ním i celý školní rok. Poslední školní měsíc je v Trhováčku vždy nabitý - plný veselého ruchu, akcí a slavnostní nálady. S mnoha dětmi a jejich rodiči z dopoledních programů se loučíme, protože se před nimi otevírá nová životní kapitola - nástup do mateřské školy. S úctou a dojetím sledujeme, jak moc děti za ten čas u nás vyrostly a vyspěly. Do školkových začátků jim přejeme mnoho štěstí, nadšení i odvahy a spoustu nových veselých zážitků. Zároveň věříme, že se s mnohými z nich znovu setkáme při našich odpoledních kroužcích a dalších akcích v příštím školním roce.

V červnu u nás bylo opravdu živo, uskutečnila se řada zajímavých akcí a aktivit, ale na úvod bych se ráda vrátila k té naší nejdůležitější, kterou jsme uspořádali už na sklonku května. **V pátek 29. 5. odpoledne se na břehu Velkého rybníka konal Dětský den plný profesí s Trhováčkem.** Letos jsme pro oslavu dne dětí vybrali téma různých povolání a obvykle neobvyčejných hrdinů všedního dne. Na stanovištích s různorodými úkoly a aktivitami se děti setkaly například se staviteli, zahradnicí, lékařkou, či elektrikářem, vyzkoušeli si práci farmáře, číšníka a cukrářky i listonoše. Jejich fyzickou zdatnost prověřila trenérka v podání opravdové trenérky S. K. Rychlé šelmy Hany Klocové, které tímto děkujeme za obětavé zapojení do akce. U kuchařek pak na děti čekala tvořivá dílnička s výrobou koláčků a pizz a u malířky zase omalovánky a malování na obličej. Po seznámení se se všemi profesemi na děti čekala osvěžující odměna a také osvědčení malého všeměla, který se v pracovním světě rozhodně neztratí. Počasí nám vyšlo krásně letní a opravdu nic nám nechybělo. O občerstvení bylo také postaráno. Nemohlo chybět opékání špekáčků a drobné ovocné mlsání, větší hlad či chuť pak zažehnilo skvělé Bistro na Velkém. Obrovské poděkování patří nejen všem návštěvníkům, kteří na naši akci přišli, ale velmi rádi bychom také ocenili naše skvělé dobrovolníky, bez nichž by se žádná z našich akcí neobešla. Děkujeme jim za pomoc a nadšení, s jakým se zhostili svých rolí i skvělou přípravu kostýmů. Máme obrovskou radost, že naše centrum spojuje skvělé lidi napříč generacemi, od školáků, až po ty dříve narozené. Myslím, že se od sebe všichni navzájem můžeme učit a inspirovat. Z celé akce jsme si odnesli nádherný pocit, radost a vděčnost za hojnou účast rodin, krásnou atmosféru a chuť se zase brzy potkat. Velké díky patří našim sponzorům - městu Trhové Sviny, Ternu Trhové Sviny, Řeznictví Dědouch a panu Sojkovi.

V sobotu 13. června se už podruhé konalo Trhvosvinenské pečení selat a my jsme se jej opět měli tu čest účastnit. Tato událost se opravdu vydařila a opět nám přálo krásné letní počasí, které skvěle podtrhlo příjemnou atmosféru celého dne. Pro děti jsme připravili koutek plný tematického tvoření, stanovišť s aktivitami a malování na obličej. Účast byla hojná a moc nás těší, že jsme se s vámi mohli setkat i při této příležitosti.

V Trhováčku se uskutečnily také **dvě přednášky dvou skvělých žen.** 9. června dopoledne k nám přijela naše oblíbená lektorka Mgr. Veronika Jiří-



ková s další z přednášek z oblasti výchovy a dětské psychologie. Před příchodem léta jsme si povídali o relaxaci, o tom, jak se můžeme s dětmi zklidnit a také o dechových technikách, které pomůžou zvládnout stres nás i našich dětí. Interaktivní přednáška byla dynamická, plná zajímavých informací a zároveň přizpůsobená a přítomným dětem. Děkujeme. Ve čtvrtek 18. června podvečer jsme pak u nás přivítali skvělou lektorku a zkušenou záchranářku Radku Krygarovou s kurzem první pomoci. Dozvěděli jsme se, jak rozpoznat závažné stavy, kdy volat záchranku a jak poskytnout neodkladnou první pomoc nejen u dětí. Důležité život zachraňující informace střídalo poutavé a našťástí i veselé povídání z praxe. Ale právě praxe byla na celém kurzu to nejdůležitější - měli jsme možnost si vše vyzkoušet a nacvičit, včetně resuscitace u dospělého i dětí, použití defibrilátoru a záchranu života ve virtuální realitě. Velmi si vážíme toho, že pro vás můžeme tyto kurzy pořádat a budeme se těšit zase příště. Myslíme si, že je opravdu potřebné dozvědět se základy první pomoci a ideálně si je jednou za čas osvěžit a doufáme, že je nebudeme doopravdy potřebovat.

Konec června jsme si užili i na dopoledních programech pro rodiče a děti, od těch nejmenších a rozloučili jsme se ve velkém stylu - hraním se smysly s opravdu letní vodní tematikou.

S příchodem školních prázdnin se i Trhováček na chvíli uzavře, abychom měli čas nabrat nové síly, připravit nápady a s radostí vás zase přivítat v září. Letní prázdniny ale rozhodně neznamenají úplnou pauzu. Chystáme pro vás několik letních otevřených herniček a hlavně se těšíme na **dva příměstské tábory**, které nás tentokrát zavedou za dobrodružstvím na indiánské stezce. A než se opět vrhneme do nového školního roku, rozloučíme se s prázdninami již tradiční akcí **Skotačení s Trhováčkem**, kterou připravujeme **28. srpna na Buškově hamru**. Přejeme vám léto plné radosti, slunce, klidných chvil i poutavých dobrodružství - a hlavně ať je ve znamení pohody, zdraví a krásných chvil s blízkými. Budeme rádi, když nás během léta budete sledovat na Facebooku, či Instagramu a budeme se těšit, že se s vámi brzy znovu potkáme. ■

Děkujeme za přízeň a přejeme krásné léto.

Tým RC Trhováček



Kurz první pomoci s Radkou Krygarovou



Svinenské pečení selat



Dětský den Trhováčku

SOCIÁLNÍ SLUŽBY



Červen v NZDM: skutečný život má pořád dobrý signál

Červen byl v Arše opět nabitý akcemi, zážitky, společnými rozhovory i tématy, která se týkají každého z nás. Kromě zábavy jsme se tentokrát hodně zaměřili také na vztahy, sociální sítě a na to, jak si v dnešní uspěchané době najít chvíli sami pro sebe.

Během měsíce proběhly hned dva naše oblíbené „Day Off“ dny. Ačkoliv název může znít nenápadně, ve skutečnosti jde o něco, co je dnes možná větší výzvou než kdejaký sportovní výkon - na chvíli odložit telefon. Společně s dětmi jsme si dali pauzu od notifikací, videí, zpráv a nekonečného scrollování. Telefony šly stranou a my jsme si jednoduše sedli do kruhu, povídali si, sdíleli zážitky, názory nebo jen byli spolu. Možná to zní jako maličkost, ale právě díky těmto dnům vznikají jedny z nejlepších rozhovorů. Když odložíme telefony, najednou je více prostoru na to být spolu, povídat si, zasmát se nebo otevřít témata, na která běžně není čas. Děti si tyhle chvíle překvapivě užívají a často samy říkají, že jim taková pauza od obrazovky vlastně udělala dobře. Atmosféra bývá pokaždé skvělá a my máme radost, že se z „Day Off“ stává stálá součást našeho programu. Určitě v nich budeme pokračovat i dál.

Ani naše tradiční sekce **Vaření** nezůstala pozadu. Tentokrát jsme se společně pustili do přípravy zapečených těstovin. Kromě toho, že jsme si pochutnali, si děti procvičily spolupráci, plánování i základní kuchařské dovednosti. A jak už to bývá, nejlepší ingrediencí byla dobrá nálada.

Velkou část měsíce jsme věnovali také **tématu sociální sítě**. Téma, které je dětem blízké možná víc než jakékoliv jiné. Během několika aktivit jsme si povídali o tom, co je na sociálních sítích pravda a co už tolik ne, jak fungují algoritmy a proč nám jednotlivé platformy ukazují právě ten obsah, který vidíme. Nechyběla ani diskuse o fenoménu takzvaných **brainrot videí**. Společně jsme si některá videa pustili a zamýšleli se nad tím, proč jsou tak návyková, jak ovlivňují naši pozornost a co s námi dělá dlouhodobé sledování rychlého obsahu. Dostali jsme se i k tématu takzvaného „mrtvého internetu“, tedy teorii, která upozorňuje na stále větší množství automaticky generovaného obsahu a botů v online prostoru. Děti překvapilo, kolik věcí na internetu nemusí být ve skutečnosti takové, jak se na první pohled zdají. Celý týden jsme zakončili zábavným kvízem v aplikaci Kahoot, kde jsme si ověřili, co si z jednotlivých aktivit pamatujeme. A musíme říct, že znalostí bylo víc, než jsme čekali.

Ke konci měsíce proběhla také dlouho očekávaná a doslova vyprošená akce - **Holčičí Archa a Klučičí Archa**. Smyslem bylo vytvořit bezpečný prostor, kde mohou děti otevřeně mluvit o tématech, která jsou jim blízká a která by třeba ve smíšené skupině neotevřely. Na Holčičí Arše jsme si povídaly o sebevědomí, hodnotách, vztahu k vlastnímu tělu i o tom, že to, co vidíme na sociálních sítích, často neodpovídá realitě. Vznikl otevřený prostor plný důvěry, podpory a upřímných rozhovorů. Kluci si mezitím užili svou Klučičí Archu, během které byl prostor věnován tématům, která zajímala právě je. Nechyběly rozhovory o kamarádství, vztazích, životních výzvách ani o tom,



co to dnes vlastně znamená být klukem nebo mužem. Stejně jako u holek šlo především o možnost mluvit otevřeně, bez obav z hodnocení a v prostředí, kde se každý mohl cítit bezpečně.

Poslední červnový den jsme zakončili aktivně - na komunitní zahradě proběhl **badmintonový turnaj**, který přinesl nejen sportovní výkony, ale především spoustu legrace, fandění a zdravého soutěžení.

Červen nám tak znovu připomněl, že nízkoprahový klub není jen místo, kam si přijít zahrát fotbal nebo dát čaj. Je to prostor, kde se děti učí mluvit o důležitých věcech, přemýšlet nad světem kolem sebe, budovat vztahy a nacházet své místo mezi ostatními. A právě to nás na naší práci baví nejvíc.

Těšíme se na další společné zážitky a přejeme všem krásné léto. ■

Za tým NZDM Domeček
Bc. Štěpánka Malíková



ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU

Trhosvinenské pečení selat 2026

Druhý ročník potvrdil, že naše úsilí má smysl

Když jsme před dvěma lety připravovali první ročník Trhosvinenského pečení selat, jen těžko jsme mohli odhadnout, jaký ohlas akce získá. Druhý ročník však ukázal, že se podařilo vytvořit setkání, které spojuje lidi, přináší návštěvníkům radost a má všechny předpoklady k tomu, aby se stalo oblíbenou tradicí našeho města.

Letošní ročník s sebou přinesl několik výrazných novinek. Počet soutěžních týmů se rozrostl z původních dvanácti na patnáct a díky podpoře města Trhové Sviny se nám podařilo rozšířit také doprovodný program. V něm se představil například Matěj Průka, folklorní soubor Doudlebáněk, Dětská skupina Včelka & Čmeláček či mažoretky pod vedením Kateřiny Hálové. Své moderátorské umění předvedl Honza Krob z českobudějovické kuchařské školy Fine Food Academy, který byl zároveň členem odborné poroty. Siláky prověřila soutěž Biceps Challenge Martina Smolíka a zázemí pro nejmenší poskytlo Rodinné centrum Trhováček. Příjemnou atmosféru od 14 do 23 hodin dotvářela hudební vystoupení kapel Veselá muzika z Nových Hradů (dechová hudba), FATIMA (relax music) a TABASCO (besednický rock).

Podle našich odhadů akci navštívilo přibližně 1 500 lidí. Tento skvělý výsledek je společným úspěchem všech, kteří se na přípravě a hladkém průběhu podíleli. Přestože hlavním tématem dne zůstává pečení selat, největší hodnotou celé akce je pro mě setkávání lidí. Velmi mě potěšilo, že návštěvníci oceňovali nejen kvalitu připravených specialit, ale také mimořádně přátelskou atmosféru mezi jednotlivými týmy. Ochota, vzájemný respekt a dobrá nálada se promítly do celého dne a vytvořily prostředí, ve kterém bylo radost strávit společný čas. V době, kdy se často hovoří o tom, že lidé ztrácejí zájem o společný život v komunitě, bylo pro mě povzbudivé vidět pravý opak.

Mé zvláštní a upřímné poděkování patří soutěžním týmům. Hluboce si vážím toho, že jste byli ochotni věnovat svůj čas, energii, zkušenosti i nemalé prostředky tomu, abyste vytvořili něco, z čeho měli radost nejen členové vašich týmů, ale především stovky našich hostů. Rád bych touto cestou poděkoval také pracovníkům Technických služeb a Tepelného hospodářství Trhové Sviny. Díky jejich ochotě a pohotové sobotní reakci se podařilo v krátkém čase upravit terén v areálu tak, aby byl komfortnější a bezpečnější pro soutěžící i veřejnost.

Závěrem mi dovolu poděkovat a vyjádřit ocenění mému nejbližšímu organizačnímu týmu z Dobrkovské Lhotky - jmenovitě manželům Janě a Martinovi Dvořákovým, Katce a Vládovi Matějkovým, Michalovi Trajerovi a Tomášovi Švalbovi. Uspořádat takto rozsáhlou událost není možné bez lidí, kteří jsou ochotni věnovat přípravám hodiny, dny a často i týdny svého volného času. Jejich práce zůstává pro běžného návštěvníka často neviditelná, přesto právě na ní stojí úspěch celého dne.

Díky skvělému přístupu soutěžních týmů máme v plánu finančně podpořit některou regionální nadaci nebo dobročinnou iniciativu. O konkrétní podobě této pomoci vás budu rád informovat v příštím vydání - vnímáme ji jako náš společný výsledek. Věřím, že Trhosvinenské pečení selat bude i nadále místem, kde se lidé budou rádi potkávat v jedinečném prostředí tržnice u Farského potoka, vychutnávat dobré jídlo i pestrý program a odcházet s pocitem, že náš region má co nabídnout - nejen krásným místem, ale především lidmi. ■

Za pořadatelský tým Trhosvinenského pečení selat
Vladimír Matějka st.

VÝSLEDKOVÁ LISTINA SOUTĚŽE:

1. Bůčkoví Gentlemani	165 b.
2. Angusáci z Pěčína	163 b.
3. Grilmistři z Čížkrajic	137 b.
4. Čuňas Gril Team	134 b.
5. Pampalíny	118 b.
6. Keblanský tým	109 b.
7. Kupsiprko.cz	103 b.
8. Buk-KVÍK-čáci	101 b.
9. Zahrádkáři	100 b.
10. Veteráni	86 b.
11. Sedlo	83 b.
12. Rybářská Esa	80 b.
13. Přístav u Dudáků	75 b.
14. JB Partáci	72 b.
15. Školní Prase	56 b.

Cena starosty města: Cenu starosty města Ing. Davida Štojdlů - grilované sele na klíč - získal výherce z Nových Hradů.

Vědomostní kvíz: Vyhrál tým Kupsiprko.cz (tým č. 7).

Cena odborné poroty: Grilmistři z Čížkrajic (tým č. 3)

Odborná porota: Vladimír Dědouch, Honza Krob, František Chromčák, Āla a Martin Rabochovi, Martin Dvořák)

PODĚKOVÁNÍ PARTNERŮM AKCE:

Tato společenská událost by nemohla vzniknout bez finanční, materiální či organizační pomoci našich partnerů.

HLAVNÍ PARTNEŘI A ZÁŠTITA

Město Trhové Sviny a MĚKS TS v čele s Ing. Davidem Štojdlm, Řeznictví Dědouch, s.r.o. (za poskytnutí kvalitních cen pro soutěžící), Āla a Martin Rabochovi (za originální grafické návrhy a věnování hlavních cen), Společnost Agropig Velešín a paní Goldfingerová (za spolehlivé zajištění selat pro soutěžní týmy).

ODBORNÁ A TECHNICKÁ PODPORA

Jiří Čajan (za kompletní technické zabezpečení a skvělé ozvučení celé akce), Honza Krob z kuchařské školy Fine Food Academy (za odbornou porotu a garanci kvality), Jiří Kroneisl (fotograf akce) a Vinotéka Pod Kostelem - p. Kumst (za poskytnutí skvělého zázemí během soutěže).

DODAVATELÉ A PIVOVARY

Pekárna Srnín, pan Petr Sojka (za zajištění osvěžující zmrzliny), společnosti Stibus, s.r.o., Doppler, s.r.o., Zenap, s.r.o. O pitný režim a skvělé pivo se postaraly pivovary Bejval, Jílovice a Kněžinec, Marcela Pelderlová (za zajištění občerstvení).

MÍSTNÍ SPOLKY, ORGANIZACE A KULTURA

Mgr. Matěj Průka (za poutavou přednášku o historii našeho města), Centrum komunitních aktivit (za přípravu sladkého občerstvení), místní včelaři (za krásnou ukázkou včelařského umění), Rodinné centrum Trhováček (za pestrý dětský program). Za krásná kulturní a taneční vystoupení děkuji Mažoretkám ZUŠ F. Pišingera Trhové Sviny, dětské skupině Včelka & Čmeláček a folklornímu souboru Doudlebáněk. Střední škole Trhové Sviny patří velký dík za přípravu vynikající gulášové polévky.

TÝM DOBROVOLNÍKŮ ZA OSOBNÍ NASAZENÍ

Martin Smolík (za realizaci silové soutěže Biceps Challenge, rekordy: muži 70kg, ženy 55kg, děti do 10 let 25kg), dále manželům Davidovi a Janě Ruzhovým, manželům Jardovi Salcerovi, Stáně Stejskalové, Emilovi Kunzovi a Zbyňkovi Janouchovi a Jitce Rybákové za kompletní organizační a technickou asistenci na místě, Stanislavovi a Ondřejovi Skamene za elektroinstalaci ke grilům.

Foto: Jiří Kroneisl





OSOBNOSTI NAŠEHO REGIONU

Vilí Weinzettl (1916–1991)



Se jménem Vilibalda Weinzettla jsem se kdysi setkal, když jsem si prohlížel obrazy Trhových Svinů a okolí signované jeho jménem. V povědomí jsem měl jeho spolupráci s tehdejší svinskou Iglou (později Koh-i-noor), i když jsem si ho občas pleťl s jeho bratrem Janem Weinzettlem, který pro tento závod pracoval a zároveň byl členem ochotnického divadla, kde nejen hrál, ale také vyráběl a maloval kulisy.

Ovšem, co mě nejvíce dostalo, když jsem si ve své senilitě vzpomněl na moji první dětskou knížku, kterou bylo lepoprelo s opičkem Pištou. Pátral jsem po ní v internetových antikvariátech. Co mne ohromilo, že jako autor ilustrací byl uveden Vilí Weinzettl. To je opravdu ten „náš“ Vilí Weinzettl? Hledal jsem dál a dozvěděl se o něm neuvěřitelné věci. Dopídl jsem se až k výstavě s názvem „Jé, to znám“, kterou realizoval Petr Raist Šťastný na podzim loňského roku v mělnickém muzeu. Většinu originálních exponátů poskytl pro tento exkluzivní projekt Weinzettlův vnuk Dan Pelej.

Název výstavy „Jé, to znám“ byl naprosto výstižný. Určitě si vzpomenete na krabici a návody na svinskou autodráhu Europa Cup, na dětskou mozaikovou stavebnici Brouček, nebo na zápalkové etikety, reklamní letáky i na různé krabičky od spotřebního materiálu... Zde všude naleznete grafické stopy Vilího Weinzettla. Byl také významným ilustrátorem dětských knih a komiksů, vycházely mu kreslené anekdoty, byl nadaným malířem. Několik prodejních výstav měl i v Trhových Svinech, kam se vždy rád vracel, jeho obrazy zdobí nejednu svinskou domácnost.

Vilibalda Weinzettl se narodil 12. 5. 1916 ve Štýrském Hradci (Steyr v Rakousku). Celé dětství a mládí prožil v Trhových Svinech, kde se narodili jeho čtyři starší bratři. V letech 1932-1936 vystudoval Vyšší průmyslovou školu stavitelskou, pak následovalo studium na Rottrově soukromé výtvarné škole u profesora Jana Bulíře v Praze, která byla oficiálně uváděná pod různými názvy jako Škola pro módní kreslení a reklamu Rotter



nebo Rotterova škola užitého umění. Od roku 1931 zároveň pracoval jako kreslič u stavební firmy, na to se stal asistentem u akademického architekta Marka, dále pracoval jako externí grafik různých propagačních podniků v Praze. Ve čtyřicátých letech měl samostatný ateliér, nato vedl ateliér firmy Magistrála, pak ateliér firmy Propag. Než se stal v roce 1952 samostatným výtvarníkem a členem Českého svazu výtvarných umělců, pracoval v národním podniku Pragolak v Praze - Vysočanech jako tónovač.

Všeuměl Vilibalda Weinzettl zúročil své malířské zkušenosti a zkušenosti v uživatelské grafice i v dalším uměleckém oboru, kterým byl animovaný film. V roce 1946 se stal členem téhož roku



založeného Klubu foto a kinoamatérů v Praze - Vršovicích. První klubové soutěže se v roce 1947 účastnil s filmy Kariéra Mistra Otty Pinkase a Zrození Emany Plíška. Kariéra byla hraná úsporná groteska, druhý film byl animovaný. Obě dílka obdržela ve svých kategoriích první místa. Větší pozornost však získal animovaný film, ve kterém vynikla jednoduchá loutka Emany Plíška, který měl na místo těla kus bílého plechu a hlavu z pingpongového míčku. Autor se nechal inspirovat krátkometrážním debutem Vánoční sen Karla a Bořivoje Zemanových. Po úspěších na významných domácích kinoamatérských přehlídkách byl film Zrození Emany Plíška nominován do mezinárodní soutěže UNICA ve Stockholmu, kde se umístil na třetím místě. Další jeho film Kosmický sen získal druhé místo ve stejné soutěži konající se v roce 1948 v Mariánských Lázních. A tak bychom mohli pokračovat výčtem dalších Weinzettlových filmů. V roce 1956 natočil svůj poslední animovaný film podle Andersenova Cínového vojáčka s názvem Pohádka na dobrou noc. Občasné se pak věnoval hrané nebo dokumentární filmové tvorbě.

Život a dílo Vilibalda Weinzettla by určitě stálo za podrobnější zmapování. Tohoto grafika, malíře a kinoamatéra si můžeme připomenout právě výstavou „Jé, to znám“, která je po Mělníku instalována od 21. 6. do 31. 7. 2026 ve svinském Kulturním informačním centru za přičinění rodiny Weinzettlových z Trhových Svinů - umělcových příbuzných. Vernisáž výstavy bude v pátek 10. 7. 2026 v 18:00. ■

Jiří Čajan



čB28



OD SOUMRAKU
DO SVÍTANÍ

Zveme vás na Mýtiny – přijďte se s nimi zastavit a prožít toto místo v tichu večera a třeba i v ranním rozbrásku. Připomínat si, že krajina kolem není jen kulíšou našich životů. Je prostorem, do kterého patříme. Místem, ke kterému má smysl hledat vztah a spěšovat ho.

Setkání na Mýtinách :: Od soumraku do svítání
sobota 11. 7. – neděle 12. 7. 2026 :: Kaple Mýtiny

Program:

- 13:30 – 17:00. Procházka hlubokým časem s Jiřím Zemánkem. Putování napříč 4,6 miliardami let evoluce Země (trasa 4,6 km). Každý metr zastupuje milion let příběhu, jehož jsme neoddělitelnou součástí. Kapacita je omezena, registrujte se prosím níže na odkazu DR kódu nebo www.krajinanovohradska.cz
- Od 17:00 dále (nejpozději do nedělního poledne), společný čas na Mýtinách: Krátké procházky, tvoření i volné posezení u ohně, čtení, vyprávění a diskuse. Program je otevřený – můžete se připojit kdykoli, libovolně odcházet a zase se vracet. Možnost přespání volně v krajně vlastni vybavení s sebou.

Průvodcovství: Jiří Zemánek a mezinárodní trojice umělků Šárka Zahájková, Valentína Astudillo a Elena Wise.

Vitání jsou všichni; Setkání je otevřené všem generacím – od těch nejmenších až po ty nejstarší. **Více info zde:** 

Vstupné zdarma.

Akce se koná ve spolupráci s komunitním centrem Nové Hrády. Vzniká jako součást projektu Pilgerland – Poutní krajina, který realizuje spolek Krajina Novohradská v rámci programu České Budějovice – Evropské hlavní město kultury 2028.

VÝZVA PRO VŠECHNY ZDATNÉ A VYTRVALÉ TURISTY



NOVOHRADSKÝ HOROLEZEC

**Zdolej 10 vrcholů
NOVOHRADSKÝCH
A SLEPIČÍCH HOR**

Chcete získat titul Novohradský horolezec? Vyzvedněte si pas a zdolejte deset vrcholů Novohradských a Slepických hor.

Kromě titulu Novohradský horolezec, dostanete i hodnotnou věcnou odměnu.

Pas si můžete vyzvednout na informačních centrech v Barovanech, Trhových Svinech, Nových Hradech, Besednici, Benešově nad Černou, Kaplici a Velešíně.

INFO:
www.novohradsko-doudlebsko.cz

- Komanec (1072 m n.m.)
- Myslivna (1040 m n.m.)
- Vysoká (1034 m n.m.)
- Kraví hora (982 m n.m.)
- Jelení vrch - alias Doppler (956 m n.m.)
- Kuní hora (925 m n.m.)
- Kohout (871 m n.m.)
- Vysoký kámen - alias Slepice (867 m n.m.)
- Hradičský vrch (780 m n.m.)
- Slaboňovka (824 m n.m.)

**TJ Spartak
Trhové Sviny**



**NÁBOR
NOVÝCH GYMNASTEK**

ROČNÍK 2021 A STARŠÍ

Chceš se naučit hvězdu,
kotoul na kladině
nebo toč na bradlech?

PŘIJĎ SE PODÍVAT

17.8. – 21.8. 2026

14 – 16 hod

do haly v Trhových Svinech

INFO: Blanka Zemanová
732 906 356
blankazem@seznam.cz



**TJ SPARTAK
TRHOVÉ SVINY**



**NÁBOR
NOVÝCH CHLAPCŮ**

ROČNÍK 2021 A STARŠÍ

CHCEŠ SE NAUČIT

-  **SALTO**
-  **KOTOUL A HVĚZDU**
-  **VELETOČ NA HRAZDĚ**

PŘIJĎ SE PODÍVAT

24.8. - 28.8. 2026

14 - 16 HOD

INFO:
NAĀA HÁLOVÁ






SPORT

SC PIGS Trhové Sviny: Úspěšný start do sezóny, mistrovství republiky i cesta na světový šampionát

Softballový klub Pigs Trhové Sviny má za sebou parádní vstup do nové sezóny. Mladí hráči dokazují, že v Trhových Svinech vyrůstá generace, o které ještě hodně uslyšíme. Klub dlouhodobě pracuje s mládeží a patří mezi nejvýraznější softballové oddíly v regionu. Za úspěchy přitom nestojí jen poctivý trénink, ale také obrovské nadšení celé klubové rodiny.

Sezona odstartovala na Rejtech, kde mladí Pigs předvedli bojovné výkony a naznačili, že letos nebudou chtít zůstat ve stínu soupeřů. A nebyla to jen slova - výsledky na sebe nenechaly dlouho čekat. Velký úspěch přišel na turnaji coachballu U11 v Ledenicích. Tým zde předváděl rychlou hru, skvělé odpaly i výbornou obranu. Odměnou bylo výborné druhé místo, které mladým sportovcům dodalo sebevědomí do dalších bojů. Na dalším coachballovém turnaji v Příbrami se Pigs opět neztratili. V konkurenci silných soupeřů vybojovali krásné třetí místo a potvrdili, že jejich předchozí úspěch rozhodně nebyl náhodou.

Parádně o sobě dali vědět i kadeti. Ti na domácích Rejtech ovládli první kolo ligy U16 a soupeřům ukázali, že s nimi musí letos počítat. Výborné výkony, týmový duch a chuť přinesly zasloužený triumf.

Domácí areál na Rejtech navíc letos hostil jednu z nejvýznamnějších softballových akcí v republice - Open Mistrovství České republiky žen U 16. Pro klub to byla nejen organizační výzva, ale také potvrzení, že SC Pigs Trhové Sviny patří mezi respektované pořadatele velkých akcí. Naše skromné hřiště přivítalo špičkové hráčky z celé republiky a turnaj přinesl skvělou reklamu jak softballu, tak samotnému městu. Možná ještě větší obdiv než sportovní výsledky budí způsob, jakým klub areál buduje. Hřiště na Rejtech totiž nevzniká díky velkým investorům, ale především díky práci lidí, kterým na softballu záleží. Na brigádách se pravidelně scházejí rodiče, trenéři, bývalí hráči, kamarádi i další dobrovolníci. Právě jejich nasazení a stovky odpracovaných hodin stojí za tím, že mají děti a mládež stále lepší podmínky pro svůj sport.

Za úspěchy však nestojí jen talent hráčů. Velkou zásluhu na tom má také trenérský tým, který dokáže mladé sportovce nejen naučit softballové dovednosti, ale také vést je k disciplíně, respektu a lásce ke sportu. Hlavní trenér Petr Němeček si svými výsledky a přístupem získal takové renomé, že o jeho služby projeví zájem i lidé kolem reprezentačních výběrů. A není divu. Někteří mladí hráči a hráčky z Trhových Svínů už nakukují do reprezentačních programů a dokazují, že cesta z jihočeského softballového hřiště může vést až na mezinárodní scénu. Velkou radost celému klubu udělala také nominace Jakuba Holečka na mistrovství světa hráčů do 23 let v Kolumbii. Účast na světovém šampionátu je nejen osobním úspěchem talen-



tovaného hráče, ale také ocenění dlouhodobé práce celého klubu a všech, kteří se podílejí na jeho rozvoji. V klubu tak panuje skvělá nálada.

Medaile, vítězství, pořadatelství republikového šampionátu i reprezentační nominace jsou sice krásnou odměnou, ale největší radost mají trenéři z toho, že děti baví sport, chtějí na sobě pracovat a tvoří výbornou partu. Pokud budou mladí Pigs pokračovat ve stejném tempu jako dosud, mohou se fanoušci v Trhových Svinech těšit na další úspěšné měsíce. Jedno je jisté: už teď nám tady vyrůstá softballová síla, která budí respekt po celé republice. A za každým úspěchem stojí nejen hráči na hřišti, ale také rodiče, trenéři, dobrovolníci a přátelé klubu, kteří společně dokazují, že když se spojí nadšení a týmový duch, mohou vznikat opravdu velké věci. ■

Paula Švepeš Šlahůnková



Zprávy z Trhvosvinenské kuželny

Oddíl kuželek měl k 31. 12. 2025 celkem 53 členů. Do soutěžní sezony podzim 2025 / jaro 2026 oddíl kuželek přihlásil celkem 5 družstev: družstvo „A“ soutěžilo v krajské soutěži KP2, družstva „B“ a „C“ soutěžila v meziokresní soutěži 6. členných družstev a poslední družstva „D“ a „E“ soutěžila v meziokresní soutěži 4. členných družstev. Dorostenci a žáci nehráli samostatnou soutěž, ale byli aktivně zapojeni do vyšší soutěže spolu s dospělými.

Na konci herní sezony (jaro 2026) obsadilo družstvo „A“ v krajské soutěži KP2 pěkné 3. místo a udrželo se bez problémů v krajské soutěži KP2. V meziokresní soutěži okresů České Budějovice - Český Krumlov obsadilo družstvo „B“ 8. místo v tabulce a družstvo „C“ 4. místo. Družstvo „D“ obsadilo v meziokresní soutěži 4členných družstev 6. místo a družstvo „E“ obsadilo pěkné 2. místo v tabulce.

Dále se naši hráči zúčastnili okresních a krajských kol přeborů jednotlivců. Většina našich hráčů se v jednotlivých kategoriích probíjela z okresních kol až do kol krajských. Za zmínku stojí 2. místo na Mistrovství Jihočeského kraje v kategorii žen, které obsadila Žaneta Pešková, 3. místo v kategorii mužů, které obsadil Josef Troup a 2. místo v kategorii starší žáci, které obsadil Roman Pešek. Žaneta Pešková v kategorii žen se kvalifikovala a postoupila až do republikového kola na Mistrovství ČR, které se konalo v Náchodě. Na Mistrovství ČR obsadila Ž. Pešková 33. místo. Již samotný postup na Mistrovství ČR lze považovat za pěkný sportovní úspěch a reprezentaci našeho oddílu. Dne 13. 6. 2026 se ve Vrchlabí uskutečnilo také Mistrovství ČR dvojic, kterého se zúčastnili naši zkušení hráči Jaroslav Vychodil a Josef Troup. Tito naši hráči, kteří v sezóně hostovali v Loko České Budějovice a hráli 3. ligu (3. KLM A) na Mistrovství ČR dvojic vybojovali vynikající 2. místo v konkurenci dvaceti přihlášených dvojic.

V červnu pořádal oddíl kuželek ve dnech 4. 6. - 13. 6. 2026 již XIV. ročník tradičního Trhvosvinenského turnaje v kuželnách. Celkem se turnaje zúčastnilo 105 hráčů a hráček (z toho 94 registrovaných v České kuželkářské asociaci a 11 neregistrovaných hráčů). Jednalo se tak o zatím nejvyšší účast v historii turnaje. Tento turnaj si našel svoji oblíbenost a hráči se na něj opětovně vracejí. Tradičně nechyběla družstva z okolních kuželen, ale byli zde i účastníci z větších dálek např. z Písku, Strakonice, Tábora, Prahy, Husovic, Rýmařova či Lipníka nad Bečvou. Díky sponzorským darům jsme mohli opět předat hodnotné ceny soutěžícím až do pátého místa v kategorii mužů a žen.

Jako obvykle bych chtěl zmínit něco málo z tradičních statistik turnaje a něco k dosaženým výsledkům. Celkem se turnaje zúčastnilo 105 hráčů, z toho 70 mužů a 35 žen, odházelo se 10 500 hodů a porazilo se úctyhodných **40 650 kuželek**. Celkovým vítězem turnaje a vítězem kategorie mužů se stal Petr Hamerník (Nové Hradý) s náhozem 479 kuželek, který mimo jiné překonal i dosavadní rekord tohoto turnaje. 2. místo v kategorii mužů obsadil Jiří Jelínek (Nové Hradý) s náhozem 477 kuželek (nejlepší dorážka 178) a 3. místo Jan Sýkora (Loko České Budějovice) s náhozem 469 kuželek. V kategorii žen obsadila 1. místo domácí hráčka Žaneta Pešková (Trhové Sviny) s náhozem 473 kuželek, 2. místo obsadila Tereza Kříhová (Nové Hradý) s náhozem 455 kuželek a 3. místo obsadila Markéta Šedivá (Soběnov) s náhozem 441 kuželek. Z neregistrovaných hráčů byl pak nejlepším Rudolf Heisig (Rýmařov) s náhozem 427 kuželek. Nejstarším a již tradičním účastníkem turnaje byl hráč z Borovan pan Josef Malík (83 let), nejmladším účastníkem byl domácí hráč Matyáš Musil (13 let).

Mistrovství ČR dvojic – první zleva J. Troup a J. Vychodil



Chtěl bych touto cestou poděkovat sponzorům turnaje - Elektro Stráský s.r.o., Město Trhové Sviny, MO ČRS Trhové Sviny z.s., GPN strojírna s.r.o. T. Sviny, Pivovar Samson s.r.o. a spol. Epic s.r.o. Strážkovice, kteří věnovali hodnotné ceny. Velký dík patří pořadatelům a členům oddílu kuželek, kteří se aktivně podíleli na bezproblémovém průběhu turnaje a poděkování samozřejmě patří všem zúčastněným hráčům a hráčkám za jejich sportovní výkony a účast.

Co se týká investic, tak oddíl pokračuje dál v provozní údržbě, inovacích a opravách objektu kuželny. V poslední době je kuželna stále více využívána i ze strany veřejnosti, chodí sem žáci základní školy a gymnázia v rámci hodin tělesné výchovy, je využívána i během sportovního dne základní školy, dále ji využívají i senioři v rámci akcí Centra komunitních aktivit a v neposlední řadě je pronajímána na různé firemní a soukromé akce.

Do nové sezóny 2026/2027, která začne v září, plánuje oddíl kuželek postavit 5 družstev: 1 družstvo v krajské soutěži KP II., 2 družstva v meziokresní soutěži 6. členných družstev, pravděpodobně 1 družstvo v meziokresní soutěži 4členných družstev a 1 družstvo v soutěži dorostu (mládeže), to vše je však závislé na personálních možnostech a také na v září vyhlášených soutěžích kuželkářským svazem. Nadále pokračuje také aktivní práce s mládeží.

Na závěr bych chtěl poděkovat všem členům oddílu kuželek za aktivní účast a přístup v reprezentaci tohoto sportu v našem městě, popřát jim pevné zdraví, pěkné sportovní úspěchy a výkony v nastávající soutěžní sezóně 2026/2027. Dále bych chtěl vyzvat také všechny mladé sportovce, ať neváhají a přijdou si tento poněkud opomíjený a netradiční sport, i když v našem městě však s dlouholetou historií, vyzkoušet. ■

Ing. Marek Rojdl

vedoucí oddílu kuželek T. Sviny



Trhvosvinenský turnaj 2026



Ž. Pešková, P. Hamerník

nová

zelená

úsporám

nová zelená úsporám

PODPOROVANÁ OPATŘENÍ:

ZATEPLENÍ...do 250 tisíc

VÝMĚNA ZROJŮ TEPLA

PŘÍPRAVA TEPLÉ VODY

FOTOVOLTAICKÝ SYSTÉM



ÚSPORA
ENERGIÍ



FINANČNÍ
PODPORA



EKOLOGICKÉ
ŘEŠENÍ



ZATEPLENÍ
SE VYPLATÍ
pro vaše pohodlí
i budoucnost



Více informací na

mas.sdruzeni.ruze.cz


STÁTNÍ FOND
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
ČESKÉ REPUBLIKY

České Budějovice

Český rozhlas

Nové

Jihočeské dopoledne

Českého rozhlasu České Budějovice

9.00–12.00 h | každý všední den

Český rozhlas

106.4 FM | 103.9 FM | R-CB

Matěj Vodička



EXCELLENCE IN MANUFACTURING

Vyrábíme nástroje, stroje a konstrukční prvky pro obor vytlačování (extruze) plastů.

HLEDÁME

SEŘIZOVAČE SOUSTRUŽNICKO- FRÉZOVACÍHO CENTRA

PŘÍPLATKY ZA
SMĚNNOST AŽ

8 500 Kč

NÁBOROVÝ
PŘÍSPĚVEK

100 000 Kč

 TRHOVÉ SVINY



BENEFITY V GPN

- Dovolená 25 dní
- Příspěvek na dojíždění nad 10 km
- Penzijní připojištění 3 % z hrubé mzdy
- Pracovní doba 7,5 h denně
- Dotovaná strava
- Pravidelné navyšování mzdy
- Pololetní a věrnostní prémie
- Akce pro zaměstnance

HLEDÁME TAKÉ

LEŠTIČE S OBSLUHOU STROJE

 TRHOVÉ SVINY



pracevgpn.cz



gpn.cz

Bc. Lucie Kollarová, personalistka



lucie.kollarova@gpn.cz



+420 387 844 902

Husova 1056, Trhové Sviny, 374 01



gpn.cz



GPN Trhové Sviny



TURNAJ V PEXESU

Přijď poměřit s ostatními své schopnosti v soustředění v prvním turnaji v pexesu!

Přihlas sebe nebo své kamarády na knihovna@tsviny.cz, osobně nebo na tel. 731 408 383 do 13.7.2026 a přijď ukázat co umíš!

Knihovna Trhové Sviny
15.7.2026 od 9 hod.

PENÍZE ZA ENERGIE POD KONTROLOU

Nezávislé poradenství zdarma. Pomáháme lidem, ne obchodníkům.

Máte vysoké účty za energie, nejasné vyúčtování nebo přemýšlíte o úsporách? Pomůžeme vám srozumitelně a krok za krokem.

Co pro vás zajistíme:

- **Kontrolu faktur a vyúčtování energií** – zjistíme, co a proč platíte.
- **Posouzení stavu budovy** – orientační výpočet tepelné ztráty.
- **Návrh úsporných opatření** – zateplení, výměna zdroje tepla, fotovoltaika, ohřev vody aj.
- **Srovnání „před a po“** – kolik můžete ušetřit v praxi.
- **Dotiční poradenství** – poradíme, jak využít dotace a další zdroje.
- **Sdílení elektřiny** – vysvětlíme a pomůžeme zařídit - poradíme, jak může sdílení elektřiny fungovat a pomůžeme vám s nastavením krok za krokem.

2 kontaktní místa v Trhových Svinech:

- **MAS Sdružení Růže**, Budovateřská 1009 - 2. patro (nad úřadem práce) úterý 12:00 - 16:00
- **Centrum komunitních aktivit (CKA)**, Nářež Svět, Čechů 664 (budova poštovníky) středa 12:00 - 16:00

Kontakt:
Jaroslav Zeman - 602 468 377
Adéla Pixová - 774 743 470
Magdalena Chytrová - 608 608 334

<https://mas.sdruzeni-ruze.cz/>
manager@mas.sdruzeni-ruze.cz

<https://www.enerkom-ruze.cz/>
enerkom@enerkom-ruze.cz

Ceník palivového dříví:

Manipulační sklad Slavče

Rovnané délka 1m	Kč / prm
Smrk, Borovice neštípané	1 400 Kč
Smrk, Borovice štípané	1 500 Kč
Listnatá směs měkká	1 500 Kč
Bříza	2 000 Kč
Olše	2 000 Kč
Dub	2 100 Kč
Buk	2 200 Kč
Pilařské odřezky SM	500 Kč
Pilařské odřezky BK	600 Kč

Sypané volně ložené	Kč / 1prms		
	50 cm	33 cm	25 cm
Smrk, Borovice	1100 Kč	1250 Kč	1400 Kč
Listnatá směs měkká	1100 Kč	1250 Kč	1400 Kč
Buk	1750 Kč	1850 Kč	2000 Kč
Dub	1550 Kč	1650 Kč	1800 Kč
Bříza	1450 Kč	1550 Kč	1700 Kč

Ceny v Kč včetně DPH 21%

Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz

Doprava vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prm jehličnatého dřeva nebo 8 prm listnatého)

Vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

www.lesy-obci-trhové-sviny-a-besednice.cz

jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

Technické pozice

- **Konstruktér projektent - elektro**
- **Konstruktér projektant**
- **ERP specialista / vývojář**

Výrobní pozice

- **Operátor CNC strojů**
- **Mechanik**
- **Brusič**
- **Pracovník vodohospodářského zařízení**



V červnu se společnost Jihostroj představila na specializovaném mezinárodním veletrhu Hillhead 2026 ve Velké Británii, který patří mezi nejvýznamnější světové akce zaměřené na těžební, stavební a recyklační techniku. Veletrh, konaný přímo v prostředí aktivního kamenolomu, přitahuje každé dva roky odborníky a výrobce z celého světa. Jihostroj zde navázal na své úspěchy v segmentu litinových hydraulických čerpadel a motorů pro drtiče, třídíče a další náročná zařízení.

Komponenty vyvíjené a vyráběné ve Velešíně dnes pomáhají pohánět stroje nasazované v lomech, recyklačních provozech i na stavbách po celém světě. Účast na veletrhu potvrdila, že kvalitní technická řešení z jižních Čech mají své místo i v nejnáročnějších aplikacích po celém světě.

www.jihostroj.com

Budějovická 148
382 32 Velešín

✉ kratka.monika@jihostroj.cz



+420 380 340 725



+420 606 460 564





GAMA GROUP a.s. je česká společnost, která podniká v oboru tváření plastů s hlavním zaměřením na vývoj a výrobu jednorázových zdravotních, laboratorních a veterinárních potřeb.

V současné době hledáme kandidáta na pozici:

Seřizovač vstřikovacích lisů

Popis funkce:

- provádění seřízení strojů, automatizačních jednotek a dalších zařízení pro výrobu plastů,
- výměny forem, běžné údržby forem a drobné opravy,
- dohled na dodržování technologické kázně.

Požadujeme:

- vyučení technického směru,
- znalost vstřikování plastů výhodou,
- práce v třísměnném provozu,
- zodpovědnost, samostatnost a ochota učit se novým věcem.

Nabízíme:

- práce v úzkém kolektivu, cca 40 zaměstnanců,
- zázemí stabilní společnosti, která je členem KOH-I-NOOR holding a.s.,
- odpovídající mzdové ohodnocení,
- zaměstnanecké výhody: stravenkový paušál, dovolená navíc, motivační bonus, penzijní připojištění.

V případě zájmu nás kontaktujte na tel. č. 791 914 800 nebo na e-mail. beniskova.ts@gama.cz nebo osobně na adrese GAMA GROUP a.s., závod Trhové Sviny, Tovární 560, Trhové Sviny.

GEOCACHING

NOVOHRADSKO DOUDLEBSKO

**KDO HLEDÁ,
TEN NAJDE**

✓ 30 ukrytých schránek
✓ 10 tematických tras

Vydejte se za dobrodružstvím

f i

Více na novohradsko-doudlebsko.cz



máte nás blízko

- + moderní plně automatizovaný provoz
- + zkrácená pracovní doba
- + příspěvek na dovolenou 15 900 Kč
- + 13. plat
- + každoroční navyšování mzdy
- + 25 dní dovolené
- + závodní stravování
- + sleva na mobilní tarify

nadstandardní příplatky

Kontakt: jana.vesela@rako.cz
tel.: +420 703 438 645

since 1883

RAKO

HLEDÁME
nové kolegy
do **VÝROBY,**
ÚDRŽBY
a **EXPEDICE**
BOROVANY

kariera.rako.cz

doppler

Pohodové letní dny přeje firma Doppler

Prodejna Doppler
Trocnovská 70
Trhové Sviny

Máme pro Vás :
• lehátka, nábytek
• slunečníky
• polstry
• příslušenství

www.doppler.cz

Na prodejně vždy výhodněji!



ENGEL

ČAS NA ZMĚNU PŘIDEJ SE K NÁM

Mechanik

Elektromechanik

Technik uvádění strojů do provozu

Bližší informace
o pracovních pozicích na:

www.pracevengelu.cz

Karel Vínš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz



BORŮVKO BRANÍ



11. – 12. 7.

Borovany u Č. Budějovic

Borůvkové hody

v areálu bývalého kláštera

- borůvkový a řemeslný jarmark
- bohatý kulturní a doprovodný program
- program pro děti v parku

Parkování na záchytných parkovištích zdarma.

Do areálu je zakázán vstup se zvířaty.

více info ► www.boruvkobrani.cz

